



CCSBT-EC/1610/11

## CCSBT Strategic Plan CCSBT 戦略計画

### Purpose 目的

To consider implementation issues in relation to the CCSBT Strategic Plan.  
CCSBT 戦略計画の実施上の課題について検討する。

### Introduction はじめに

An updated CCSBT Strategic Plan was adopted by the Annual Meeting of the Extended Commission (EC) during October 2015. The Strategic Plan contains a five-year Action Plan that specifies when the different strategies (action items) of the Strategic Plan should be implemented. Most of the action items are being dealt with in various meetings of the CCSBT (ESC, CC and EC). This paper considers seven action items specified for 2016 that are not considered elsewhere in these meetings.

改定 CCSBT 戦略計画は、2015 年 10 月の拡大委員会 (EC) 年次会合において採択されたものである。戦略計画には 5 年間の行動計画が含まれており、戦略計画におけるそれぞれの戦略 (行動事項) の実施時期について特定している。行動事項の多くは、CCSBT の各種会合 (ESC、CC 及び EC) において対応される予定である。本文書では、2016 年の実施が予定されているものの、これらの会合では検討対象となっていない 7 つの行動事項について検討する。

### Action Items for 2016 2016 年の行動事項

(1) Review rules for commercially confidential scientific data to encourage sharing of these data in order to harmonise activities with other RFMOs and improve the functioning of the Commission (very high priority in the Strategic Plan)

他の RFMO との活動を調和させるとともに、委員会の機能を改善することができるよう、商業上の機密科学データの共有を奨励するため、これらのデータに関する規則をレビューする (戦略計画上の優先度：非常に高い)

The CCSBT's Rule and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data Compiled by the CCSBT (herein called the "Data Confidentiality Rules" - DCR) are provided at **Appendix A**<sup>1</sup>.

CCSBT の「CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則」(以下「データ安全性規則 (DCR)」という。)は別添 **A**<sup>1</sup>のとおりである。

---

<sup>1</sup> Note that one footnote has been marked for deletion from Table 1 because that footnote no longer applies. It is proposed that the DCR would be updated accordingly. 表 1 の注釈のうちの一つが既に失効しているため削除されていることに留意されたい。これに伴い、DCR の改定を提案する。

The DCR already allows exchange of data with other RFMOs as described in paragraph 22 of the DCR. Similar conditions to those of the CCSBT for exchange of data with RFMOs exists in the DCRs of both [ICCAT](#) and [WCPFC](#). This includes requirements for the other RFMO to provide equivalent data on a reciprocal basis and that the data be maintained in a manner consistent with the source RFMO's data security standards.

DCR は、パラグラフ 22 において、他の RFMO とのデータ交換を既に認めている。[ICCAT](#) 及び [WCPFC](#) の DCR においても、CCSBT における RFMO とのデータ交換規定と類似の規定がある。この条件には、他の RFMO は互恵的な形で同等のデータを提供すること、及び提供されたデータをそれぞれのデータ安全性基準と適合する形で保持することとする要請が含まれている。

The Data Sharing Memorandum of Cooperation currently being developed between the CCSBT and the WCPFC (see CCSBT-EC/1610/16) is consistent with the RFMO data sharing provisions of the CCSBT's DCR.

CCSBT と WCPFC との間で現在検討されているデータ共有に関する協力覚書 (CCSBT-EC/1610/16 を参照) は、CCSBT の DCR における RFMO とのデータ共有規定に沿ったものである。

A difference between CCSBT's DCR and the equivalent rules of ICCAT and WCPFC is that CCSBT's rules specifies that only "no risk" and "low risk" data<sup>2</sup> may be exchanged without explicit approval of the Extended Commission, whereas both ICCAT and WCPFC provide an Appendix (see Appendix B) specifying a wider range of data that may be disseminated to other RFMOs.

CCSBT の DCR と、ICCAT 及び WCPFC の規則との間の相違点は、CCSBT の規則では「リスクなし」及び「低リスク」のデータ<sup>2</sup>のみが拡大委員会による明示的な承認なしに交換できると規定されているのに対し、ICCAT 及び WCPFC の規則では、他の RFMO に対してより幅広くデータを共有することができる旨を別添 (別添 B を参照) として提示している。

Options for modifying the CCSBT's DCR to enhance sharing with other RFMOs include: 他の RFMO とのデータ共有を強化するための CCSBT の DCR 改正については以下のようなオプションがある。

1. Modifying paragraph 22 of the CCSBT's DCR to allow the information specified at Appendix B to be shared with other RFMOs. This comprises some data that CCSBT does not currently allow for sharing with other RFMOs, including operational level data and aggregated observer data.  
別添 B に示した情報を他の RFMO と共有することができるよう、CCSBT の DCR 第 22 条を改正する。これには、現状では CCSBT が他の RFMO と共有することができない一部のデータ (操業レベルのデータ及び集計科学オブザーバーデータ) が含まれる。
2. Review the risk classifications of datasets in Table 1 of the CCSBT's DCR to ensure that each dataset is given an appropriate classification and that where possible, data that CCSBT wishes to make available for sharing with other RFMOs have a "no risk" or "low risk" classification. In particular, the Secretariat would like to draw attention

---

<sup>2</sup> Which are defined in Table 1 of CCSBT's DCR. CCSBT の DCR の表 1 で定義されたもの。

to the information type:

各データセットに適切な区分が割り当てられること、及び可能な場合には CCSBT が他の RFMO と共有可能とすることを望むデータを「リスクなし」又は「低リスク」区分とすることを確保するべく、CCSBT の DCR 表 1 におけるデータセットのリスク区分をレビューする。特に、事務局としては以下の情報の種類について注意を喚起したい。

“Aggregated Scientific observer data other than biological data specified above, including for seabirds, turtles and marine mammals”

「上記の生物学データ以外の集計科学オブザーバーデータ。海鳥、亀、海洋ほ乳類を含む。」

This information type includes data provided as part of the [annual ERS Data Exchange](#) which contains highly aggregated observer data on captures and mortalities of bycatch species by flag, year, species (or species group), fishery (gear and fleet) and CCSBT Statistical Area. There is an increasing call for this type of data to be shared amongst RFMOs, IGOs, NGOs and the general public. The ERS Data Exchange information is currently classified as “medium” risk. However, due to the highly aggregated nature of the ERS data exchange, it is possible that these could be given a lower risk classification. Alternatively, a more highly aggregated subset of these data (such as the same information, except aggregated across all flags and fisheries) could be introduced with a lower risk classification to allow sharing with other RFMOs and possibly the public.

この情報の種類には、[年次 ERSWG データ交換](#)の一環として提供されるデータ（旗国別、年別、種別（又は種群別）、漁業別（漁具別及び船団別）及び CCSBT 統計海區別の捕獲数及び死亡数に関する、高度に集計されたオブザーバーデータを含む）が含まれる。RFMO、IGO、NGO 及び社会一般において、このデータの種類の共有に対する要請が高まってきている。ERS データ交換情報は、現在「中」リスクとして区分されているが、ESC データ交換ではデータは高度に集計されていることを踏まえれば、これらを低リスクとして区分することは可能と考えられる。代替案としては、他の RFMO あるいは一般向けに共有することができるよう、これらのデータ（すべての旗国及び漁業種類横断的に集計したものを除く同様のデータ）をさらに高度に集計したサブセットを低リスク区分データとして導入することが考えられる。

The Extended Commission is invited to review the CCSBT’s DCR and indicate how it wishes to revise the rules for commercially confidential scientific data to encourage sharing of these data as specified in the Strategic Plan.

拡大委員会は、CCSBT の DCR についてレビューし、戦略計画に明記されたこれらのデータの共有を奨励するために、商業上の機密となっている科学データに関する規則をどのように改正したいかについて意思表示を行うことが求められている。

(2) Review the Chairing arrangements of each subsidiary or advisory body of CCSBT to provide greater consistency in the chairing arrangements amongst each subsidiary body (high priority in the Strategic Plan)

各補助機関における議長のアレンジメントがより一環したものとなるよう、CCSBT の各補助機関又は諮問機関の議長に関するアレンジメントをレビューする（戦略計画上の優先度：非常に高い）

The Chairing arrangements for CCSBT's subsidiary bodies vary in aspects such as the method of selection, degree of independence and length of appointment.

CCSBTの補助機関における議長のアレンジメントは、選出方法、独立性及び任命期間といった点において多岐にわたっている。

At CCSBT 22, Australia volunteered to prepare draft arrangements for subsidiary bodies aimed at providing greater consistency in the chairing arrangements for subsidiary bodies. Australia's initial work on this, which contained details of current chairing arrangements in CCSBT subsidiary bodies together with a proposal in relation to Chairing arrangements for the ESC/SC, was distributed in CCSBT Circular #2016/046. Australia also intends to submit a paper to CCSBT 23 to support further discussion on Chairing arrangements.

CCSBT 22において、オーストラリアは、補助機関の議長に関するアレンジメントにより一貫性を持たせることを目的として、補助機関に関する取決め案の作成を申し出た。本件にかかるオーストラリアによる最初の作業は、CCSBT補助機関の議長にかかる現行のアレンジメントについて詳述しつつ、ESC/SC議長のアレンジメントに関する提案を行ったものであり、CCSBT回章#2016/046として配布された。また、オーストラリアは、CCSBT 23に対し、議長のアレンジメントに関するさらなる議論に供するための文書を提出する意向である。

The Extended Commission is invited to consider the Chairing arrangement for subsidiary bodies proposed by Australia.

拡大委員会は、オーストラリアが提案した補助機関の議長に関するアレンジメントについて検討することが求められている。

(3) Explore funding sources other than Member governments' assessed contributions to support the work of the Extended Commission (high priority in the Strategic Plan)

拡大委員会の作業を支援するため、メンバーの政府に課される分担金以外の資金調達先を探求する (戦略計画上の優先度：高い)

The Secretariat has contacted ten RFMOs in order to determine the major types of funding sources that they rely on together with the relative importance of these sources. This information is summarised for eight of these RFMOs plus the CCSBT in Table 1. The information from the other two RFMOs are not provided here due to difficulties in interpreting the information provided or due to gaps in the information that were not conducive to a comparative tabulation.

事務局は、RFMOの主たる資金調達方法及び各調達先の相対的な重要度について把握するため、10機関のRFMOと接触した。表1は、8機関のRFMO及びCCSBTにおける情報を総括したものである。他の2つのRFMOからの情報については、提供された情報の解釈が困難だったこと、比較可能な形で表形式化するには情報にギャップがあったことから、ここには示していない。

**Table 1:** Approximate percentage of income from different sources for different RFMOs. “L” indicates a low amount of less than 0.5%. The percentages in this table are approximate and should be regarded as only being indicative because of the different styles of financial reporting in the different RFMOs and the need to make assumptions regarding the information provided by those RFMOs. Consequently, the financial records of the relevant RFMOs should be consulted before making specific comments in relation to individual RFMOs. The percentages shown are for the most recent year provided by the RFMO, which varies slightly between RFMO. For CCSBT, the figures relate to the tentative draft budget for 2017.

表 1：各 RFMO の収入に占める各資金調達先のおおよその割合。「L」は 0.5%未満であることを示す。本表におけるパーセンテージはおおよその数字であり、各 RFMO の財務報告の形式に違いがあること、各 RFMO から提供された情報に関して仮定を置く必要があったことから、あくまで目安的なものとして捉える必要がある。このため、個別の RFMO に関して特別なコメントを行う前に、関連 RFMO の財務記録に当たる必要がある。ここに示したパーセンテージは、各 RFMO から提供された直近年の数字であり、RFMO によってやや異なる。CCSBT に関しては、2017 年予算案における数字を暫定的に用いている。

	CCSBT	CCAMLR	IATTC	IOTC	IWC	NAFO	NEAFC	NPFC	SEAFO
Member contributions & internal funds <sup>3</sup> メンバーの分担金及び内部資金	83	81	59	80	76	96	99	100	100
Fees for Services and Access <sup>4</sup> サービス及びアクセス料金	L	17	35	L	0	L	0	0	0
Voluntary contributions (Members) 任意拠出金 (メンバー)	9 <sup>5</sup>	2	6	8	23	4	1	0	L
Voluntary contributions (NGOs, IGOs, ABNJ, others) <sup>6</sup> 任意拠出金 (NGO、IGO、ABNJ その他)	8 <sup>7</sup>	0	1	13	2	0	0	0	0

Member contributions and internal funds are the major source of funding for all the RFMOs examined and comprise over 95% of the funds for four of the RFMOs in Table one.

メンバーの分担金及び内部資金は、精査したすべての RFMO において主要な資金源となっており、表 1 のとおり、4 つの RFMO ではこれが 95%以上を占めている。

Most RFMOs obtained little income from fees for services and fishery access, although both CCAMLR and IATTC obtained significant income from these sources. In IATTC’s case, most of this income appeared to be cost recovery for specific services provided (such as transshipment and observer programs), and as such appears to contribute little to IATTC’s general revenue. However, CCAMLR obtains significant extra-budgetary support through notification fees paid by Members with intentions to fish in CCAMLR’s exploratory fisheries for toothfish and established fisheries for krill.

<sup>3</sup> This includes mandatory Member contributions, interest on funds, Staff Assessment Levies, rollovers of surpluses and other “internal funds”. この項目には、義務的なメンバーの分担金、基金の利息収入、職員課徴金、余剰繰越金及びその他の「内部基金」が含まれる。

<sup>4</sup> Fees for services includes fees charged in association with transshipment and observer programs, fees for fishing in exploratory and established fisheries and fees charged for products (e.g. publications) and attendance at meetings by observers etc. サービス料金には、転載及びオブザーバー計画に伴う料金、調査操業及び開発漁業における操業料金、製品（例えば出版物）にかかる料金及びオブザーバー等による会合出席料金が含まれる。

<sup>5</sup> These are the proposed voluntary contributions from Australia and the European Union for research projects in 2017. 2017 年の調査プロジェクトに関してオーストラリア及び欧州連合から提示された任意拠出金である。

<sup>6</sup> These voluntary contributions are from sources such as: the World Bank, COI-Smartfish, BOBLME, CMS, ISSF, HUBBS, WWF, the Common Oceans ABNJ Tuna Project and CSIRO.

こうした任意拠出金は、世界銀行、COI-Smartfish、BOBLME、CMS、ISSF、HUBBS、WWF、公海 ABNJ まぐろプロジェクト及び CSIRO 等によるものである。

<sup>7</sup> This relates to the “co-contribution” from CSIRO for some CCSBT contracted projects.

CCSBT と契約したいくつかのプロジェクトに対する CSIRO からの「共同出資」である。

多くの RFMO はサービス及びアクセス料金による収入をほとんど得ていないが、CCAMLR 及び IATTC についてはこの項目から相当程度の収入を得ている。IATTC のケースでは、この収入の大部分は特定のサービス（転載及びオブザーバー計画）による費用回収のようであり、IATTC の一般収入への寄与は小さいようである。しかしながら CCAMLR は、CCAMLR によるメロの調査操業及びナンキョクオキアミ開発漁業において漁獲する意志を有する加盟国から支払われた notification fee を通じて、相当程度の追加的な予算支援を得ている。

Voluntary contributions from Members are a source of income for most of the RFMOs and are an important source of income for many of the RFMOs. This is particularly true for ICCAT and WCPFC, which are not shown in Table 1. For most RFMOs, voluntary Member contributions are usually not provided for general expenditure. Instead, voluntary Member contributions tend to be provided for specific projects of the RFMO (e.g. certain research projects, capacity building), or to specific trust funds of the RFMO (e.g. capacity building, meeting participation, research), or to projects that are of specific interest to the funding Member and may be of a lesser importance to the RFMO in general. The voluntary Contributions shown for the CCSBT in 2017<sup>5</sup> will be the first voluntary contributions that the CCSBT has received.

メンバーからの任意拠出金は、多くの RFMO において収入源となっており、かつ多くの RFMO にとって重要な資金源となっている。特に表 1 には記載されていない ICCAT 及び WCPFC において重要な収入源となっている。多くの RFMO では、通常、メンバーによる任意拠出金は一般支出には向けられない。その代わりに、メンバーからの任意拠出金は RFMO の特定のプロジェクト（例えば特定の調査プロジェクト、キャパシティ・ビルディング）に提供されるか、又は拠出したメンバーが特に関心を有しているが RFMO 全体としては重要度が低いプロジェクトに向けられる傾向がある。2017 年における CCSBT の任意拠出金は、CCSBT がメンバーから受領した最初の任意拠出金である。

The final source of funding shown in Table 1 is voluntary contributions from non-Member sources. This is not a major source of funding for most of the RFMOs. However, in IOTC's case, the funding is quite high due to funding from the World Bank and COI-Smartfish for implementation of Port State Measures (legal assistance for Members and training). The 8% shown for the CCSBT is CSIRO's co-contribution to some CCSBT contracted projects, even though this is not formally included in the budget.

表 1 に示した最後の資金源は、メンバー以外からの任意拠出金である。多くの RFMO において、これは主要な資金源とはなっていない。しかしながら、IOTC のケースでは、寄港国措置の実施（メンバーに対する法的支援及びトレーニング）に対する世界銀行及び COI-Smartfish からの資金拠出があるため、非常に大きな資金源となっている。CCSBT では 8% となっており、これは CCSBT と契約したいくつかのプロジェクトに対する CSIRO からの共同出資であるが、公式には予算には含まれていない。

From the examination of other RFMO funding arrangements and considering CCSBT's circumstances, the following are some options that may be worth considering for the CCSBT: 他の RFMO における資金のアレンジメントの精査の結果及び CCSBT の状況を踏まえると、以下のオプションが CCSBT にとって検討に値するものと考えられる。

## **1. Establish an environment that facilitates and encourages voluntary contributions from Members and Cooperating Non-Members.**

メンバー及び協力的非加盟国からの任意拠出を促進及び奨励する環境の整備

Prior to 2017, CCSBT had not made use of voluntary contributions. However, the voluntary contributions offered at CCSBT 22 by Australia and the EU for 2017 were extremely important in financing the necessary research for continuation of the Management Procedure. The new CCSBT process of developing 3-year indicative budgets will assist in identifying future funding shortfalls and will hopefully encourage future voluntary contributions from Members for specific projects or new initiatives. 2017 年まで、CCSBT は任意拠出金を使用したことがなかった。しかしながら、CCSBT 22 においてオーストラリア及び EU から申し出があった 2017 年向けの任意拠出金は、管理方式の継続にあたって必要となる調査への資金拠出において極めて重要であった。3 年間の仮予算を策定する新たな CCSBT のプロセスは、将来における資金不足を認識する一助となるものであり、また将来における特定のプロジェクト又は新たなイニシアティブに対するメンバーからの任意拠出を奨励する可能性がある。

Some RFMOs have established several trust funds in order to receive and utilise voluntary contributions from Members and non-Members for purposes beyond specific projects. The CCSBT's Financial Regulations provides for establishment of Trust or Special Funds to which voluntary contributions may be made. The CCSBT can establish several Trust funds that Members could contribute funds to for named purposes, such as Capacity Development, Meeting Participation, CDS Enhancement. It is envisaged that contributions could be made to these funds at any time and that rules would be established to govern the use of each fund. Some funds, such as a CDS Enhancement fund, might need to grow overtime until a sufficient level had been reached to enable work to be done (such as development of an eCDS). Other funds, such as a Meeting Participation fund, might be accessed every year.

一部の RFMO では、特定のプロジェクトに囚われずにメンバー及び非メンバーからの任意拠出金を受領及び活用するための信託基金を設立している。CCSBT の財政規則では、任意拠出金にかかる信託基金又は特別基金の設立が可能である。CCSBT は、能力開発、会合参加費用、CDS の強化といった特定の目的別にメンバーが拠出できる複数の基金を設立することができる。これらの基金に対する資金拠出はいつでも可能であり、各基金の活用を管理するための規則を整備することが想定される。CDS 強化基金のような一部の基金については、基金が作業（例えば eCDS の開発）を完遂できる水準に達するまで時間をかけて大きくする必要がありと考えられる。会合参加費用基金のようなその他の基金については毎年評価されることになるだろう。

## **2. Encourage host Members to fund the venue, catering and equipment costs of Extended Scientific Committee meetings and of Compliance Committee and Extended Commission meetings.**

拡大科学委員会会合、遵守委員会及び拡大委員会会合にかかる会場借料、ケータリング及び会議機器費用に対する開催国による拠出の奨励



The practise of the host Member paying the basic meeting costs appears to be being followed by a few RFMOs.

開催国が基本的な会合費用を負担するという行為は、一部の RFMO で行われているようである。

For the CCSBT, the full cost of Compliance Committee and Extended Commission meetings has been paid by the CCSBT and this has mostly been the case for ESC meetings as well<sup>8</sup>. This will change in 2017 for which Indonesia has volunteered to fund the venue, catering and equipment costs of the Compliance Committee and Extended Commission meetings. For 2018, the European Union has indicated that it will fund the costs for these meetings and the Extended Scientific Committee as well. CCSBT においては、遵守委員会及び拡大委員会にかかる費用の全額を CCSBT が支払っており、ほとんどの場合は ESC においても同様である。2017 年は状況が違っており、遵守委員会及び拡大委員会会合にかかる会場借料、ケータリング費用及び会議機器費用をインドネシア政府が拠出する予定である。2018 年に関しては、欧州連合がこれらの会合及び拡大科学委員会にかかる費用を拠出する意向を示している。

It may be an opportune time to consider switching to a system where the hosting Member pays for the basic costs of the main meetings which rotate on an annual basis. A disadvantage of this approach is that this might discourage some Members from hosting the main meetings of the CCSBT.

毎年ベースで持ち回りとなっている主要な会合の基本的な開催費用について、開催国による負担に仕組みを切り替えることを検討するに適切な時期であるかも知れない。この仕組みのデメリットは、CCSBT の主要な会合の主催について一部メンバーの意欲を削いでしまう可能性があることである。

### **3. Establish a SBT quota allocation for funding of research and monitoring 調査及びモニタリングにかかる資金のための SBT クォータ配分の設立**

As mentioned earlier, CCAMLR receives fees from those wishing to participate in certain fisheries for toothfish and krill. A variation to this concept could be to allocate a portion of the overall SBT TAC (e.g. 50-200 t) to fund research through an annual sale of that allocation.

先述のとおり、CCAMLR はメロ及びナンキョクオキアミに関する特定の漁業への参加を希望する国から料金を受領している。このコンセプトから派生するものとして、SBT の TAC 全体の一部（例えば 50-200 トン）を割り当て、これを毎年販売することで調査基金を得ることが考えられる。

There are numerous issues that would need to be considered before establishing such an arrangement and this is unlikely to be achieved in time for the 2018-2020 TAC period. Instead, this would probably need to be considered by 2019 for the 2021-2023 TAC period.

こうしたアレンジメントを設立する前に数多くの課題について検討する必要がある、2018-2020 年の TAC 期間にこれを間に合わせることは困難である。そ

---

<sup>8</sup> Japan has often provided a venue facility free of charge for ESC meetings. Also, some CCSBT Working Group meetings have occasionally been partially funded (by provision of a venue) by the hosting Member (Australia & Japan) and on one occasion a Working Group meeting was fully funded (venue, catering, equipment) by the hosting Member (Korea). 日本は ESC 会合に対して無料で会議場を提供している。また、一部の CCSBT 作業部会でも開催国（オーストラリア及び日本）による一部費用負担（会場の提供）が行われる場合があり、開催国（韓国）が作業部会にかかる費用（会場借料、ケータリング費用、会議機器費用）をすべて負担した例もある。



の代わりに、2021–2023 年の TAC 期間に向けて、2019 年までに本件について検討する必要があると考えられる。

#### 4. Establish a Working Group on Strengthening CCSBT Financing CCSBT の財務強化に関する作業部会の設立

The International Whaling Commission (IWC) has established a working group to provide recommendations on strengthening IWC financing to support its work without increasing the financial contributions of contracting governments. It may be useful for a similar working group to be formed within the CCSBT. Such a group could consider ways of attracting additional funding as well considering options to minimise expenditure<sup>9</sup>.

国際捕鯨委員会 (IWC) は、締約国の財政負担を増加させることなく同委員会の作業を支援できるよう、IWC の財務強化に関する勧告を行う作業部会を設立している。CCSBT において同様の作業部会を設立することは有益である可能性がある。このような部会では、追加的な資金拠出を募る方法について検討するとともに、支出を最小化するためのオプション<sup>9</sup>についても検討し得る。

The Extended Commission is invited to consider the above and other options for alternative financing of the CCSBT's activities.

拡大委員会は、上記について検討するとともに、CCSBT の活動にかかる代替的な資金調達オプションについて検討することが求められている。

#### (4) Develop programme to assist developing countries with Commission requirements (high priority in the Strategic Plan)

委員会の要求に応じて途上国を支援する計画を策定する (戦略計画上の優先度: 高い)

For CCSBT related matters, most assistance to developing countries has been conducted as bilateral assistance between Members.

CCSBT 関連の事項に関する途上国への支援は、多くの場合はメンバー間の二国間協力として実施されてきた。

In recent years, CCSBT funded a technical workshop in Indonesia during 2011 to provide an introduction to the CCSBT's Operating Model and Management Procedure. In 2013, a CDS training workshop was held in Indonesia.

近年では、CCSBT のオペレーティング・モデル及び管理方式の導入にあたり、2011 年にインドネシアで開催した技術ワークショップについて資金を拠出した。2013 年には、インドネシアにおいて CDS トレーニング・ワークショップが開催された。

From 2013 to 2015, a budget of AUD \$12,500 was allocated to provide assistance for developing States to attend workshops and to fund workshops in developing States. However, this budget allocation was never used. In October 2015 it was agreed to discontinue that budget allocation on advice from Indonesia that assistance was not required to attend workshops and due to the need to trim the CCSBT budget.

2013 年から 2015 年にかけては、途上国によるワークショップへの参加及び途上国におけるワークショップ開催を支援するため、12,500 豪ドルの予算が配分された。し

<sup>9</sup> For example by reducing meeting costs by having back to back Scientific, Compliance and Commission meetings. 例えば、科学委員会、遵守委員会及び委員会会合を連続して開催することによる会合費用の削減。

かしながらこの予算は活用されなかった。2015年10月には、インドネシアからワークショップ参加に必要な予算への支援は不要との発言があったこと、及びCCSBT予算の削減が必要であったことを受け、当該予算配分を継続しないことが合意された。

Funding for participation of developing countries at meetings is also possible through the [Assistance Funds under the United Nations Fish Stocks Agreement](#), although this fund is currently depleted and use of the fund is temporarily suspended until it is replenished.

また、途上国の会合参加については、[国連公海漁業協定による支援資金](#)を通じた拠出が可能であるが、この資金は現在枯渇しており、補充されるまでの間は一時的にその利用が停止されている。

The Extended Commission is invited to consider the type of assistance that would be most beneficial for developing countries. This could include special funds such as those that have been discontinued, compliance assistance missions from the Secretariat, workshops targeted at the needs of developing countries, or holding a greater proportion of CCSBT working group meetings in developing countries so that more personnel from developing country Members can benefit from participation at such meetings<sup>10</sup>.

拡大委員会は、途上国にとって最もメリットの大きい支援のあり方について検討することが求められている。これには、現在は継続されていないような特別資金、事務局による遵守支援ミッション、途上国のニーズに応じたワークショップ、途上国であるメンバーから多くの者が参加してメリットを享受できるよう大部分のCCSBT作業部会を途上国で開催すること<sup>10</sup>等が含まれる。

#### (5) Define processes for those seeking cooperating non-member or membership status to the CCSBT (medium/high priority in the Strategic Plan)

CCSBTの協力的非加盟国又はメンバーとなることを希望するこれらのためのプロセスを規定する (戦略計画上の優先度：中程度/高い)

The formal processes for acceding to the Convention, becoming a Member of the Extended Commission and becoming a Cooperating Non-Member of the Extended Commission of the CCSBT are defined in the following documents:

委員会への加盟、拡大委員会への加盟、及びCCSBT拡大委員会の協力的非加盟国となるための正式な手続きは、以下の文書において規定されている。

- [Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna](#);  
[みなみまぐろの保存のための条約](#)
- [Resolution to Establish an Extended Commission and an Extended Scientific Committee](#); and  
[拡大委員会及び拡大科学委員会を設立する決議](#)
- [Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee](#).  
[拡大委員会及び拡大科学委員会の協力的非加盟国の地位の設立のための決議](#)

---

<sup>10</sup> For example, the ERSWG, CCWG and various ESC working groups could be held more often in developing countries. In fact, two upcoming ESC working group meetings (Maturity workshop and Age-validation workshop) have been proposed to be held in Indonesia largely for this purpose. 例えば、ERSWG、CCWG及び各種のESC作業部会を途上国でより頻繁に開催することが考えられる。実際に、このことを大きな目的として、今後の二つのESC作業部会会合(成熟年齢ワークショップ及び年齢査定ワークショップ)をインドネシアで開催することが提案されている。

However, the CCSBT has no single, easily accessible document that combines all of these options.

しかしながら、CCSBTにはこれらのオプションのすべてを含む単一かつ容易にアクセス可能な文書が存在しない。

The International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) has a page on its web site that provides a simple introduction for [becoming a Member of ICCAT](#). This could be a useful model for the CCSBT to follow.

大西洋まぐろ類保存国際委員会（ICCAT）は、そのウェブサイトにおいて、[ICCATへの加盟](#)についてシンプルに紹介している。このページは、CCSBTにとっての有益なモデルとなり得る。

The Secretariat has prepared two alternate drafts of a web page on becoming a Member of the CCSBT:

事務局は、CCSBTへの加盟に関するウェブサイトのページに関して、二つの案を作成した。

- The first draft is the shorter of the two drafts and is provided at **Appendix C**. This draft refers the reader to the relevant Resolutions for the procedures on becoming a Member or CNM of the Extended Commission instead of including those details in the text of the web page.  
第一案は二つの案のうちの短い方であり、別添 C のとおりである。第一案では、ページに詳細なテキストを掲載するのではなく、拡大委員会のメンバー又は CNM となるための手続きにかかる関連決議への導入のみを述べている。
- The second (longer) draft is provided at **Appendix D**. This draft includes text on the procedures on becoming a Member or CNM of the Extended Commission. It also includes links to the relevant Resolutions for providing full information on the relevant procedures.  
第二案（長い方）は別添 D のとおりである。第二案では、拡大委員会のメンバー又は CNM となるための手続きに関する詳細なテキストを掲載している。また、関連する手続きに関するすべての情報を提供すべく、関連決議へのリンクも掲載している。

It is suggested that the new web page would be accessed from the menu “About the Commission” on the CCSBT’s web site.

この新たなページについて、CCSBT ウェブサイトの「委員会について」からアクセスできるようにすることを提案する。

The Extended Commission is invited to review the two alternative drafts of the web page on becoming a Member of the CCSBT, decide on whether to adopt either of these pages, and consider on whether further work is required on defining processes for those seeking Cooperating Non-Member or Membership status to the CCSBT.

拡大委員会は、CCSBTへの加盟に関するウェブページの二つの案についてレビューし、二案のうちのいずれを採用するかについて決定するとともに、CCSBTの協力的非加盟国又はメンバーの地位を得るまでのプロセスの明確化に関してさらなる作業が必要かどうかを検討することが求められている。

(6) Ensure past Commission decisions are readily accessible (medium priority in the Strategic Plan)  
委員会による過去の決定に容易にアクセスできるよう確保する (戦略計画上の優先度：中程度)

The majority of CCSBT's past decisions are publicly available through:  
CCSBT による過去の決定の大部分は、以下を通じて公表されているところである。

- Past reports of the CCSBT which are on the "[Reports of Past Meetings](#)" page of the CCSBT's web site;  
CCSBT ウェブサイトの「[過去の会合報告書](#)」ページに掲載されている過去の CCSBT 会合報告書
- The "[Operational Resolutions and Other Important Documents](#)" page of the web site;  
and  
ウェブサイトの「[委員会の運営に関する決議・その他重要文書](#)」ページ
- The "[Basic Documents of the Commission](#)" page of the web site.  
ウェブサイトの「[基本文書](#)」ページ

However, decisions that are embedded within reports, as opposed to being part of a Resolution, can be difficult to locate. Furthermore, the history of past decisions can be difficult to obtain.

しかしながら、決議の一部となっているものとは対照的に、報告書の中に埋め込まれている決定を探し当てるのは困難である。さらに、過去の決定の履歴を得ることは困難である。

At CCSBT 22, the Secretariat presented a Compendium of CCSBT measures that it had developed to enable searching of CCSBT decisions, including the history of those decisions. The Compendium is available to CCSBT Members as a Microsoft Access Database that can be downloaded from the General Private Area of the CCSBT web site in a section labelled "Compendium of CCSBT Measures". The Compendium is not currently available to the public.

事務局は、CCSBT 22 において、CCSBT による決定（これらの決定の履歴を含む）について検索できるように開発した CCSBT 措置総覧について説明した。総覧は、Microsoft Access Database として CCSBT メンバーが利用可能となっており、CCSBT ウェブサイトプライベートエリア内の一般エリアにおける「CCSBT 措置総覧」からダウンロードできる。現時点では、総覧は公表はされていない。

At least two options exist for improving the access to past CCSBT decisions for both public and CCSBT users of the CCSBT web site. These are:

一般向け及び CCSBT ウェブサイトのメンバーの両方に対して過去の CCSBT の決定へのアクセスを改善するために、少なくとも二つのオプションが考えられる。

1. Provide a text search facility that can search for keywords or phrases in the contents of the website AND in the contents of all documents on the website (such as in all past meeting reports). This should provide a powerful method for locating past decisions, although some searches may produce a large volume of results that would need to be filtered further. It would cost approximately \$1,000 to implement this search facility plus approximately \$400 per year as an ongoing licensing cost for the back-end search

engine<sup>11</sup>. This cost has been included in the draft budget for 2017.

ウェブサイトのコンテンツ及びウェブサイトに掲載された全文書（過去のすべての報告書等）のコンテンツ上のキーワード又は語句を検索できるテキスト検索機能の実装。これは過去の決定を探す際の強力なツールとなり得るものであるが、検索の仕方によっては検索結果が膨大になる可能性があるため、フィルター機能の追加が必要となる可能性がある。必要となる費用は、検索機能の実装のために約 1,000 ドル、及びバックエンドのサーチエンジン<sup>11</sup>にかかるライセンス料として毎年約 400 ドルが必要と見込まれる。これにかかる費用は、2017 年予算案の中に計上されている。

2. Develop a front-end user interface on the public side of the CCSBT web site for the searching the Compendium of CCSBT measures. An indicative cost estimate of \$10,000 has been provided to the Secretariat for developing this front-end interface. This cost has been included in the draft budget for 2017. If this interface is developed, the Extended Commission should consider whether it wishes all decisions in the Compendium to be publicly available for searching, or just a restricted number of decisions<sup>12</sup>. The current list of decisions in the Compendium is provided at **Appendix E**. If it is decided to restrict the set of decisions to be available for public searching, the Secretariat suggests that all Conservation and Management decisions be made available together with the most relevant Administration decisions<sup>13</sup>. The Measure Codes for this restricted list of decisions are highlighted in **Appendix E**.

CCSBT ウェブサイトの一般エリアにおいて CCSBT 措置総覧の検索ができるような、フロントエンドのユーザーインターフェイスを開発する。このフロントエンド・インターフェイスの開発に関して事務局が得た費用見積りは 10,000 ドルである。これにかかる費用は、2017 年予算案の中に計上されている。このインターフェイスを開発した場合、拡大委員会は、措置総覧におけるすべての決定を一般の検索対象とするか、又は一部の限定された決定のみを対象とするかについて検討する必要がある<sup>12</sup>。現在の措置総覧における決定リストは別添 E のとおりである。一般の検索対象とする決定を限定的なものとすることを決定した場合、事務局は、すべての保存管理に関する決定と、これに最も強く関連する運営上の決定<sup>13</sup>を検索対象とすることを提案する。別添 E において、限定的な決定リストに関する措置コードは着色されている。

The Extended Commission is invited to decide whether it wishes to implement either or both of the above options, including whether to enable public searching of the full list of decisions within the Compendium, or whether to initially restrict this to Conservation and Management

---

<sup>11</sup> It should be noted that the Secretariat should be able to implement a search facility for the contents of the web site excluding the contents of documents on the website for no cost. In fact, the following link can be used to conduct such searches now: <https://www.ccsbt.org/en/search> ウェブサイトのコンテンツ（ただし掲載された文書上のコンテンツは除く）にかかるサーチ機能であれば事務局が無料で実装できることに留意する必要がある。実際に、こうした検索であれば以下のリンクが利用可能である：<https://www.ccsbt.org/en/search>

<sup>12</sup> Some administrative decisions, such as the logo, or appointments of people/panel may not be of particular relevance to other organisations or may be of a personal nature and hence might not be appropriate to include on the publicly searchable database. ロゴや職員／パネルの任命といった一部の組織運営上の決定については、その他の期間とは特に関係がない、又は個人的な事情に関わるものである可能性があることから、一般の検索対象となるデータベースに含めるのは適当ではない可能性がある。

<sup>13</sup> Such as terms of reference of subsidiary bodies and working groups, Extended Commission and Cooperating Non-Member Resolutions (and associated admissions), Rules of Procedure, and Data Confidentiality Rules. 補助機関及び作業部会の付託事項、拡大委員会及び協力的非加盟国に関する決議（及びこれに伴う加盟）、手続き規則、及びデータの機密性に関する規則など。

decisions together with relevant Administration decisions.

拡大委員会は、上記のオプションのいずれか又は両方の実施（措置総覧上の決定のすべてを一般の検索対象とするかどうか、又は最初はこれを保存管理に関する決定及び関連する運営上の決定に限定するかどうかを含む）を希望するかどうかについて決定を行うよう要請されている。

(7) Flag states/fishing entities to complete self-assessments of capacity with respect to national allocations. Flag State/fishing entity to take corrective action if required (medium priority in the Strategic Plan)

船籍が置かれる国／漁業主体が国別配分量に対応する漁獲能力の自己評価を完了する。船籍が置かれる国／漁業主体は、必要に応じて是正措置を講じる（戦略計画上の優先度：中程度）

The following self assessments of capacity by Members were provided to the Extended Commission from 2013 to 2015:

メンバーによる自己評価については、2013年から2015年にかけて、以下のとおり拡大委員会に対して提出された。

- CCSBT-EC/1310/24: New Zealand Self-Assessment of Fishing Capacity  
CCSBT-EC/1310/24：ニュージーランドの漁獲能力自己評価
- CCSBT-EC/1410/19: Australian Self- Assessment of Fishing Capacity  
CCSBT-EC/1410/19：オーストラリアの漁獲能力自己評価
- CCSBT-EC/1410/22: Self-Assessment of Fishing Capacity – Japan  
CCSBT-EC/1410/22：漁獲能力自己評価－日本
- CCSBT-EC/1410/24: Taiwan Self-Assessment of Fishing Capacity  
CCSBT-EC/1410/24：台湾の漁獲能力自己評価
- CCSBT-EC/1410/25: Korean Self-Assessment of Fishing Capacity  
CCSBT-EC/1410/25：韓国の漁獲能力自己評価
- CCSBT-EC/1510/29: Self-Assessment of Fishing Capacity – Indonesia (Revision 1)  
CCSBT-EC/1510/29：漁獲能力自己評価－インドネシア（Rev.1）

The only self-assessments that remain to be conducted are by the new Members of the CCSBT, the European Union and South Africa.

自己評価が完了していないのは、CCSBTの新メンバーである欧州連合及び南アフリカのみとなっている。



CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則  
(2011年10月13日更新)

1. この規則における CCSBT によるデータの伝達に関連する基本原則

1. 表 1 において特定され、かつ CCSBT 又はその事務局及びそれらの代理人となるサービス提供者又は委託業者が保有するデータ及び情報の公表は、この手続規則に基づいてのみ行われるものとする。
2. 第 1 パラグラフの規定にかかわらず、データは、CCSBT にデータを提供した拡大委員会のメンバー（又は協力的非加盟国）がその公表を許可した場合に公表することができる。
3. 事務局長が正式に許可した CCSBT 事務局内の者<sup>1</sup>及びサービス提供者で、委員会の機密保持に関するプロトコルを読みかつ署名した者は、CCSBT の業務を遂行するために必要なデータにアクセスできるものとする。
4. 委員会<sup>2</sup>及びその補助機関の役職にあり、委員会の機密保持に関するプロトコルを読みかつ署名した者は、CCSBT の業務を遂行するために必要なデータにアクセスできるものとする。
5. 拡大委員会のメンバー及び協力的非加盟国（CNM）は、条約の目的を果たすために以下を含むデータにアクセスできるものとする：
  - (a) これらの旗を掲げている船舶であって、みなみまぐろの漁獲、船上保持、転載又は水揚げについての許可を受けた又はそれらの活動に従事したものに關するデータ。
  - (b) これらの管轄水域で漁業を行っているすべての船舶について、当該漁業が行われている期間のデータ。
  - (c) データの提供元である拡大委員会のメンバー若しくは CNM が拡大委員会に対して当該データの公表を許可した場合、又は表 1<sup>3</sup>の機密性リスク区分において「リスクなし」若しくは「低」とされている場合にあっては、科学及びその他の調査を目的としたデータ。拡大委員会のメンバー又は CNM が当該データの公表を継続的に許可すると決定した場合においても、当該メンバー又は CNM は事務局に通知することで当該許可をいつでも取り消すことができる。
6. CCSBT、その事務局及びそれらのサービス提供者又は彼らの代理となる契約職員は、現実的に可能な限り適時にデータを公表しなければならない。

<sup>1</sup> 事務局長が正式に許可した CCSBT 事務局内の者とは、事務局長によって任用され、事務局長に対して責務を負う事務局の職員及び契約職員を言う。

<sup>2</sup> 委員会の役職とは、委員会によって任用され、委員会のために特別な任務を遂行し、委員会に対して当該任務に関する責務を負う者を言う（例：独立議長、科学諮問パネル）。

<sup>3</sup> これらのデータは一般的に、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリア又は CCSBT データ CD でメンバーに提供される。



## 2. リスク区分及び機密性の定義

7. これらの手続規則の対象となるデータは、表 1 に含まれるリスク区分の手法に従って、特に、その情報が許可なしに公開された場合に生じうる拡大委員会の作業及び信頼性への悪影響を反映して区分される。
8. これらの手続規則の対象となるデータは、表 1 にある機密性リスク区分に基づいて、公有データ又は非公開データのいずれかに決定される。

## 3. 公有データの伝達

9. 第 10 パラグラフに記載されるデータを除き、表 1 で「リスクなし」と区分された種類のデータは、公有データとする。
10. 公にされるデータは、いかなる船舶、団体又は個人の活動も明らかにせず、又それらを特定しないものとする。公にされる漁獲量及び努力量データは、旗国、漁具、年、月及び 1 度区画（表層漁業）又は 5 度区画（はえ縄漁業）で集計されるものとし、1 つの層に隻数情報が含まれる場合には、1 つの層に 3 隻以上の船舶が含まれるものの観測値から構成されるものとする。
11. 公有データは、次の形でいかなる者でも入手できるものとする：(a) 委員会のウェブサイトからダウンロードする及び/又は (b) 要請に応じて委員会が公表する。
12. 委員会のウェブサイトは、公有データの閲覧又はダウンロードに関する条件を掲載しなければならない（例えば、データの出典を明確にしなければならないこと等）、データを要請する者が閲覧又はダウンロードを開始する前にこれらの条件を「承諾する」ことを要件としなければならない。

## 4. 非公開データの伝達

### 4.1 非公開データの定義

13. 第 9 パラグラフに記載されていない種類のデータは、すべて非公開データとする。ただし、拡大委員会の決定に従うことを条件とする。

### 4.2 非公開データの伝達及びアクセスに関する原則

14. 非公開データへのすべてのアクセス及びその伝達は、これらの手続規則に基づいてのみ許可され、別紙 1 において規定される CCSBT データ安全性基準に基づき保護されるものとする。
15. CCSBT 事務局は、リスク区分が「中」又は「高」の非公開データへのすべてのアクセス及び公表について、該当する場合には、氏名、所属、アクセス又は公表

されたデータの種類、データ要請の目的、データ要請の日付、データ公表の日付及び与えられた許可を含め、記録を作成し拡大委員会に報告するものとする。

#### 4.3 事務局職員、CCSBT サービス提供者並びに委員会及びその補助機関の役職にある者による非公開データへのアクセス

16. 第 3 及び第 4 パラグラフに基づき事務局長が正式に許可する CCSBT 事務局内の者及び科学諮問パネルを含むサービス提供者は、CCSBT の業務を遂行するために必要なデータにアクセスできるものとする。委員会及びその補助機関の役職にある者は、それぞれの CCSBT の業務を遂行するために必要なデータにアクセスできるものとする。そのような者は全員、事務局長との機密保持契約に署名し、アクセスするデータについては CCSBT データ安全性規準を遵守するものとする。事務局長は、そのような対象者の登録簿を（データにアクセスする目的も含めて）保持し、拡大委員会のメンバー又は CMN から文書で要請があった場合はその登録簿を提供するものとする。

#### 4.4 拡大委員会のメンバー及び CMN による非公開データへのアクセス

17. 拡大委員会のメンバー及び CMN は、条約の目的を果たすために以下を含むデータにアクセスできるものとする：
- (a) これらの旗を掲げている船舶であって、みなみまぐろの漁獲、船上保持、転載又は水揚げについての許可を受けた又はそれらの活動に従事したのものに関するデータ。
  - (b) これらの管轄水域で漁業を行っているすべての船舶について、当該漁業が行われている期間のデータ。
  - (c) データの提供元である拡大委員会のメンバー若しくは CMN が拡大委員会に対して当該データの公表を許可した場合、又は表 1<sup>3</sup> の機密性リスク区分において「低」とされている場合にあっては、科学及びその他の調査を目的としたデータ。拡大委員会のメンバー又は CMN が当該データの公表を継続的に許可すると決定した場合においても、当該メンバー又は CMN は事務局に通知することで当該許可をいつでも取り消すことができる。
18. 拡大委員会のメンバー及び CMN は、非公開データへのアクセスを要請する権限を有する少数（できれば 2 名）の代表者<sup>4</sup>を事務局に通知するものとする。当該通知は、氏名、所属及び連絡先の情報（例：電話、ファクシミリ、メールアドレス等）を含むものとする。CCSBT 事務局は、当該権限を有する代表者リストを保持する。拡大委員会のメンバー及び CMN 並びに事務局は、メンバー及び CMN の代表者リストを確実に適宜更新し利用可能な状態にしておくものとする。

---

<sup>4</sup> 権限を有する代表者からの要請は通常、当該代表者自身ではなくそれ以外の者（例：科学者）のデータへのアクセス許可を得るために行われる。「低リスク」に区分されたデータに関しては、CCSBT ウェブサイトの関連するプライベートエリアへのアクセスを要請するだけでよい。これらの要請は、事務局に直接メールで連絡することで処理できる。「中」又は「高」リスクに区分されたデータについては、別紙 2 の手続きに従わなければならない。

19. 拡大委員会のメンバー及び CMN の代表者で権限を有する者は、非公開データのリスク区分に基づき、また CCSBT データ安全性基準に適合する形で、非公開データの機密性及び安全性を確保する責任を有する。
20. 拡大委員会のメンバー及び CMN による非公開データへのアクセスは、これらの手続規則とともに、別紙 2 にある非公開データの公表要請手続に基づき、事務局長が管理し権限を与えるものとする。
21. 拡大委員会へのデータ提供義務を 2 年間連続して履行しなかったメンバー又は CMN は、かかる義務が履行されるまで、非公開データへのアクセスを認められない。第 18 及び第 19 パラグラフに基づいて権限を与えられたメンバー又は CMN の代表者が、これらの手続規則を遵守しなかった場合は、適切な措置がとられるまで当該メンバーの非公開データへのアクセスは認められない。

#### 4.5 他の地域漁業管理機関とのデータ交換

22. 委員会が他の地域漁業管理機関 (RFMO) 又はそれ以外の機関とのデータ交換に関する取決めを実施するときは、当該取決めにおいて、当該他の RFM は互恵的な形で同等のデータを提供すること及び提供されたデータを CCSBT データ安全性基準と適合する形で保持することとする要請を含まなければならない。交換可能なデータは、リスク区分が「リスクなし」又は「低リスク」のものとする。よりリスクの高い区分のデータに関しては、拡大委員会による特別な承認を得た後においてのみ、共有のための検討が可能となる。事務局長は、毎年 of 年次会合において、他の RFMO とのデータ交換に関する取決めの写し、及び過去 12 か月の間に当該取決めに基づいて行われたデータ交換の概要を提供する。

#### 4.5 その他の状況における非公開データの伝達

23. 非公開データの提供元である拡大委員会のメンバー又は CMN が、拡大委員会による当該データの公表を許可したときは、事務局はいかなる者<sup>5</sup>に対しても当該データの提供を行う。拡大委員会のメンバー又は CMN が当該データの公表を継続的に許可すると決定した場合においても、当該メンバー又は CMN は事務局に通知することで当該許可をいつでも取り消すことができる。
24. 非加盟国による非公開データへのアクセスに関する条件は、データの提供元である拡大委員会のメンバー又は CMN がその都度判断するものとする。当該メンバー又は CMN の自由裁量により、その際の要件は別紙 2 に規定される手続と同様のものになる場合もあれば、そうでない場合もある。

#### 4.6 不可抗力

25. 不可抗力によって海上で生命が危険にさらされたときは、事務局長は救助団体への非公開データの公表を許可することができる。

---

<sup>5</sup> 大学、研究者、NGO、報道機関、コンサルタント、業界、連合会等を含む。

## 5. 定期的レビュー

26. 拡大委員会又はその補助機関は、これらの手続規則及び補助的文書を定期的にレビューし、必要に応じて修正を行う。
27. 表 1 に規定されていないデータの提供について検討するときは、拡大委員会又はその補助機関は、当該データについて表 1 に規定するための適切なリスク区分を検討しなければならない。

## 6. 最終条項

28. これらの手続規則は、メンバーが CCSBT に提供したデータの公表を許可することを妨げるものではない。

表 1：情報の種類及び機密性リスク区分

この表でリスク区分を受けていない種類の情報は、これらの機密性に関する規則で管理されない。しかしながら、この表は、必要に応じて、拡大委員会のメンバーによる休会期間中の合意を含め、拡大委員会によって適宜更新される。

下記にある承認された特定の種類の情報の要約を除き、以下の伝達に関する一般的原則が 4 種類の機密性リスク区分<sup>6</sup>に適用される：

- 「リスクなし」：公表可能で、CCSBT ウェブサイトのパブリックエリアに掲載可能。
- 「低リスク」：非公開。しかしながら、メンバー及び CNM は、特定の承認なしに入手可能。CCSBT ウェブサイトのプライベートエリア及び CCSBT データ CD に掲載可能。
- 「中リスク」：非公開。公表に特定の許可を要する。CCSBT データ CD 又は CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアへの掲載は不可（特定の許可を受けた者だけがアクセスできるプライベートエリアのさらに制限が付いたスペースであれば可）。
- 「高リスク」：非公開。公表に特定の許可を要する。CCSBT データ CD あるいは CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアへの掲載は不可。

情報の種類	リスク区分
漁具・旗国別に層化された年間推定漁獲量及び漁船隻数	リスクなし
漁具・旗国別の SBT 漁船の年間操業隻数 <sup>7</sup>	リスクなし
漁具/年/月、5 度区画（はえ縄）又は 1 度区画（表層）及び旗国別に層化された集計漁獲量・努力量データ — 1 つの層に隻数情報が含まれる場合には、1 つの層に 3 隻以上が含まれるものの観測値から構成する。	リスクなし
CCSBT 許可漁船、運搬船及び蓄養場の記録	リスクなし
航空調査、SAPUE 及びひき縄調査の指数	リスクなし
生物学的データ（サイズ別及び年齢別漁獲データ）	リスクなし <sup>8</sup> — 低
生物学的データ（標本から収集された性別、直接年齢査定、耳石、胃内容物、成熟度、遺伝学的データ、同位体 N15/C14）	低
通常型標識データ	リスクなし <sup>9</sup> — 低
漁具/年/月、5 度区画（はえ縄）又は 1 度区画（表層）及び旗国別に層化された集計 SBT 漁獲量及び努力量データ。最低隻数の条件なし。	低
漁具/年/月、5 度区画（はえ縄）又は 1 度区画（表層）及び旗国別に層化された SBT 以外の種の集計漁獲量及び努力量データ。最低隻数の条件なし。	中
通常の科学データ交換のために拡大科学委員会が特定した（その後拡大委員会が承認した）この表に明示されていないそれ以外のデータ及び情報	低
旗国別の毎月の漁獲量報告	低
権限を有する CDS 確認者	低 <sup>10</sup>

<sup>6</sup> 4 種類のリスク区分は、CCSBT データの機密性の安全性に関する方針で規定される各区分に適用される必要な安全措置のレベルによっても区別される。

<sup>7</sup> ~~現在この情報は存在しないが、CDS が 12 か月間実施された時点で利用可能になる。~~

<sup>8</sup> サイズ別及び年齢別漁獲データは、毎年委員会年次会合閉会後に公表されるものと見なされている。それ以外の生物学的データは、それらのデータの収集に関与した研究者が解析して論文を発表するのに十分な時間が経過した時点でのみ公表されるものと見なされる。

<sup>9</sup> CCSBT が実施する標識放流計画のデータのみが「リスクなし」と見なされる。

情報の種類	リスク区分
船/会社別の初期割当配分量及び最終漁獲量	中
はえ縄の1度区画の解像度の集計漁獲量・努力量データ。最低隻数の条件なし <sup>11</sup> 。	中
転載船積送品	中
認定転載オブザーバーの人事に関する事項	中
漁獲証明制度及び貿易情報スキーム	中
蓄養に関する成長率及び標識放流データ	高
蓄養場における移送の際のステレオビデオカメラ観察に基づく SBT 個別の体長データ	高
操業レベルの漁獲量及び/又は努力量データ <sup>12</sup>	高
上記の生物学データ以外の集計科学オブザーバー・データ。海鳥、亀、海洋ほ乳類を含む。	中
上記の生物学データ以外の操業レベルの科学オブザーバー・データ	高

<sup>10</sup> CCSBT CDS に協力している非加盟国も入手可能。

<sup>11</sup> 毎年のデータ交換の一環として、事務局は、この解像度の集計漁獲努力量データをニュージーランドから日本に対して提供するよう要請されている。

<sup>12</sup> この情報は現在ニュージーランドからのみ提供されている。

表 2：表 1 にある情報の種類に関する注釈

情報の種類	注釈
CCSBT 船舶及び蓄養場の記録	SBT の蓄養、漁獲及び運搬を許可されている船舶及び蓄養場が対象。
その他の公開情報からの船舶及び漁具の特徴	オブザーバー及び港湾検査官が収集したデータを含む。すべての船が対象（すなわち、国の管轄水域内に限定された国内船団を含む）。電子機器も含む。
海況気象データ	これらの「海況気象データ」は、例えば安全性の区分に影響を及ぼすような、情報を収集した漁船を特定するような情報は含まない。
航空調査、SAPUE 及びひき縄調査の指数	航空調査（科学及び商業探索の両方 - SAPUE は Surface Abundance Per Unit Effort、すなわち単位努力当たり表層資源量の略称）及び科学的ひき縄調査からの加入量指数。
生物学的データ	生物学的データは、オブザーバー、港湾検査官及びその他の情報源から収集されたサイズ別・年齢別漁獲データ、性別・成熟度データ、遺伝学的データ、直接年齢査定、耳石等の硬組織のデータ、胃内容物及び同位体 N15/C14 データを含む。これらの「生物学的データ」は、例えば安全性の区分に影響を及ぼすような、漁船を特定するような情報は含まない。
通常型標識データ	通常型標識データは、放流及び再捕位置、体長及び日付を含む。「リスクなし」の標識データは、例えば安全性の区分に影響を及ぼすような、標識漁を再捕した漁船、会社又は個人（コード化された識別子も）を特定するような情報は含まない。
通常の科学データ交換のために拡大科学委員会が特定した（その後拡大委員会が承認した）この表に明示されていないそれ以外のデータ及び情報	毎年、拡大科学委員会（ESC）は、翌年のデータ交換の要件をレビューし、交換されるデータの種類を定義した表を作成する。ここでは、ESC が生成する情報で、これらの規則に付随する表 1 に明示的に区分されていないものをすべて指す <sup>13</sup> 。これらの規則の表 1 で区分されるデータに対して求められる手続きとともに、データ交換要件にあるデータの使用に関する制限を遵守しなければならない。
旗国別の毎月の漁獲量報告	メンバー及び CNM が、毎月の漁獲量を漁獲月の 1 か月後に報告する CCSBT 報告制度。
船/会社別の初期割当配分量及び最終漁獲量	メンバー及び CNM が、各船舶/会社に最初に配分した割当量及び各船/会社のその漁期の最終漁獲量を報告する CCSBT 報告制度。
漁獲証明制度及び貿易情報スキーム	CCSBT 漁獲証明制度及び貿易情報スキームで収集されたデータ。
操業レベルの漁獲量・努力量データ	漁船のログブック及びオブザーバーを通じて収集された、操業ごとの非集計データ。
電子標識データ	詳細な電子標識データは、ポップアップ型及びアーカイバルタグの日付、時刻、深度、水温、照度等の詳細な記録を含む。
認定検査官の人事に関する事項	個人名が特定される場合、リスク区分は高となる。
違反及び侵害の詳細	調査中及び/又は訴訟中の個別の違反及び侵害が対象となり得る。オブザーバーが収集した遵守に関する情報も含まれる。
経済・社会的データ	現在リスク区分を行うための十分な情報がない。

<sup>13</sup>データ交換に通常含まれているが、この規則の中に出てこない項目の例：遊漁推定漁獲量、SBT 輸入統計、調査死亡枠使用状況、非保持漁獲量、CPUE 指数等。



## CCSBT データの機密性の安全性に関する方針(DCSP)

この方針の目的は、非公表データ（以下この別紙において、非公表データを「データ」と言う）が、機密性が保護される形で、データ受領者への提供及びデータ受領者による管理が確保されることを促進することにある。この方針は、データの喪失又は損傷（例：火災、洪水、事故、システムの機能不全等）のような機密性の保護に関連しないデータの安全面を対象とするものではない。

データ受領者（CCSBT 事務局を含む）は、少なくとも以下に規定する基準に従ってデータの安全性を管理する必要がある。以下に示す基準は、要件の範囲の概要を明確にするために、意図的に簡潔にしてある。ほとんどの項目の詳細情報は、ISO/IEC 27002:2005(e)<sup>14</sup>から得ることができる。

事務局長は、個別のデータを公表する前に安全上の追加的な条件を課してもよい。データ受領者は、安全性に関するそのような追加的な条件を守ることが必要である。事務局長は、データ提供者からの要請があった場合には、安全性に関する個別の条件を撤回することができる。

### 1) 人材関連の安全性

- リスク区分が「中」又は「高」のデータについては、事務局長の承認を受けた者（以下「承認された者」と言う）だけが、受領組織（以下「組織」と言う）によって、データへのアクセスを許可されるものとする。リスク区分が「低」のデータについては、受領するメンバー又は CNM が承認した者（これについても、以下「承認された者」と言う）がデータへのアクセスを許可されるものとする。
- 組織は、承認された者の情報の安全性に対する責任を明記し、違反した者に対しては処罰を課すことができるよう、承認された者との契約/取決めに適切な条件を設けることとする。
- 組織は必要に応じて、承認された者に対して情報の安全性に関する啓発及び訓練を行う。
- 組織は、承認された者の役割又は雇用に変更が生じたときに機密性が維持されるよう解除手続を策定するものとする。これは最低限として、データの返却又は安全な処分<sup>15</sup>、当該承認された者のデータへのアクセスの取消しが含まれ、「中」及び「高」リスクのデータにアクセスが認められている承認された者については、新しい地位とともにどのような措置が講じられたかを事務局長に通知することが含まれる。

<sup>14</sup> 「情報技術－セキュリティ技術－情報セキュリティマネジメントの実践のための規範」に関する国際基準。

<sup>15</sup> 「中」又は「高」のリスク区分の「安全な処分」とは、データを含む媒体の焼却又は記録文書を切り刻むこと、及び電子媒体の場合は通常削除又は初期化機能を使うのではなく、物理的な破壊又は元の情報の復元を不可能にする上書き手法を用いることを意味する。「中」及び「高」リスクデータの安全な処分は、データのバックアップを含むすべてのコピーを破壊することが必要である。「低」リスクの区分のデータの場合は、機密性が保たれることを条件として、高次のリスクのデータの処分方法をより現実的な方法に変更してもよい。例えば、低リスクデータのバックアップを破壊する代わりに、それらバックアップデータを、許可なしではアクセスできない手続きが確立されている安全な環境に保管する方法でも充分である。

## 2) 物理的及び環境上の安全性

- すべての暗号化されていないデータ及びそれらの産物は、最低限以下の対策を施した物理的に安全な場所に保管されるものとする：
  - 承認されていない者が随行なしに保護区域に入ることを防止するための頑健な周辺構造<sup>16</sup> 及び適切に作動する入室制御機能（入室時にカードが必要な自動ロックシステム又は人が配置されている受付等）；
  - 保護区域への侵入を感知する適切に作動しかつ監視が行われる電子侵入者感知システム
- 機密性の区分が低から中のデータ及びそれらの産物で、第「5」パラグラフに従って暗号化されているものは、上述の保護区域の外の非公共スペースで使用することができる。使用していない間は、当該暗号化されたデータを記憶させた媒体を携帯するか、又は施錠された私的な設備に保管し安全を確保するか若しくは見えない場所に隠すものとする。
- データを表示するための機材（モニターやプリンタ等）は許可を受けていない者が表示されている情報を見たり、記録したり、又はコピーができない場所に設置するものとする。データ又はデータの産物の印刷物は、プリンタから直ちに取り除くものとする。
- 以下の場合には、データを安全に処分するものとする<sup>15</sup>：
  - 「中」及び「高」リスクデータについては、データの要請目的が完了したとき；
  - すべてのデータについては、組織が条約の目的を果たすためにデータが必要でなくなったとき；
  - 承認を受けていない者が媒体の保守整備をする予定があるとき、及び媒体を処分する予定があるとき、当該媒体から。

## 3) コミュニケーション及び運用管理

- 悪質なコード（コンピュータウイルス、トロイの木馬、ロジックボム等）及び許可を受けていないモバイルコードを検出し、それらの侵入を防止する予防措置を実施するものとする。これらの予防措置は、少なくとも以下のことを含む：
  - 悪質なコードの検出及び修復ソフトのインストール及び定期的な（毎日1回以上の）更新によるコンピュータ、媒体及びEメール内にある悪質なコードのスキャン；
  - 組織は必要に応じて、悪質なコードの危険性及び悪質なコードによる感染リスクを減少させるための手法に関する意識を向上させるキャンペーンを実施するものとする。
- 適切なネットワーク制御を導入して、ネットワークを通じてアクセス可能なすべてのデータの安全を守るものとする。
- 通信ケーブルからデータが傍受されないように保護するものとする。
- 適切に暗号化されない限り、データを公的なネットワーク（インターネット等）で送信してはならない。

---

<sup>16</sup> 地上階にあるオフィスに窓がある場合は、周辺構造の十分な安全性を確保するために、窓をさらに保護するか、内側の囲い枠を物理的に固定する必要がある。

- 暗号化されていないデータは、暗号で保護されたプライベートネットワークでない限り、かつ機密区分が低いデータでない限り、無線ネットワークで送信してはならない。無線ネットワークに接続しているコンピュータは、機密区分が中及び高のデータが暗号化され、かつコンピュータが無線ネットワークに接続中は暗号化ボリュームが有効化されていない（アクティブでない）限り、当該データを扱うことはできない。
- すべての安全性にかかわる実際に発生した又は疑われる事件について、調査し事務局長に報告するものとする。

#### 4) アクセス制御

- データへのアクセスは、承認された者がユーザーID及びパスワード<sup>17</sup>を使用して成功裡にログオンすることが要求されるものとする。
- ユーザーIDは、承認された者に固有のものとする。
- パスワードは、承認された者以外は対外秘にしなければならず、以下の条件を含む妥当なパスワード管理方針に基づくべきである：
  - 仮のパスワードを安全な方法で提供し、最初のログオンのときにパスワードの変更を強制する；
  - パスワードの最小限の長さ及び複雑さを要求する；
  - パスワードの再利用を認めない；
  - ユーザーが質のよいパスワード（書き留めなくても記憶できる、推測が容易な情報ではない、辞書攻撃を受けにくい、連続した同じ又は順次の文字を使わない、文字及び数字の両方を使う、最小限必要な長さにする）を使用するよう指導し、パスワードの変更は、パスワード又はシステムにおいて情報漏洩が生じた可能性が認められた場合及び定期的に行う；
  - パスワードを保護（例：暗号化）した上で保存、送信及び表示する；
  - ログオンの失敗は3回を限度とし、特定の許可を得ない限りそれ以降のログオンは拒否される。
- 承認された者のアカウントは、アクティブでない時間があつた場合に10分以内に作動するパスワードで保護されたスクリーンセーバー<sup>18</sup>を使用し、その場を離れている間保護されるものとする。

#### 5) 暗号化制御

- 上述の第「2」パラグラフにある物理的に安全なエリア以外の場所では、データを必ず頑健な暗号化技術で暗号化するものとする。
- 事務局から、データ受領者又はCCSBTウェブサイトのプライベートエリア<sup>19</sup>に、データを提供又は送信する際は、暗号化技術（暗号化されたファイル又は暗号化された送信プロトコル）を使用するものとする。
- 暗号化については、各ユーザーが秘密鍵及び公開鍵を所有する場合、秘密鍵技術又は公開鍵技術のどちらかを使用することができる。どちらの方式も、

<sup>17</sup> 本人確認及び認証方法として、例えばバイオメトリクス（指紋認証）等の代替の技術が使用できる。

<sup>18</sup> 又は同等の措置。

<sup>19</sup> データ提供者からその他の合意がない限り、機密区分が中又はそれ以下のデータはCCSBTウェブサイトのプライベートエリアに掲載することができる。しかしながら、機密区分が中のデータは、そのデータへのアクセスが許可されている者だけがアクセスできるプライベートエリアのさらに制限が付いたスペースに掲載しなければならない。

購入可能な数多くの妥当なファイル暗号化ソフト（PGP 等）があり、無料のもの（TrueCrypt 等）もある。

- 60 分間アクティビティ（暗号化された容量を読んだり書き込む等）がなかったとき、パワーセービングモードに切り替わった後、及びユーザーがログオフしたとき、暗号化されたボリュームが自動的に無効化されるものとする。
- 秘密鍵及び公開鍵は、許可を受けていない開示から保護するとともに、安全な形で対象となるユーザーに配布されるものとする。

## 非公開データの公表要請手続

1. CCSBT に非公開データを提供した拡大委員会のメンバー及び CNM は、CCSBT による非公開データの公表を許可する権限を持つ代表者を事務局に通知するものとする。該当するデータを公表するかどうかの決定は、適時に行うものとする。
2. 次に該当する場合においては、CCSBT のメンバー及び CNM は、データへのアクセスを得るために必要な次項以降の手続を経る必要はない：
  - CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則の表 1 において、データのリスク区分が「低」の場合；
  - アクセスを求めているメンバー又は CNM が、該当するデータの提供者であった場合。
3. 非公開データにアクセスする要請を書面で事務局長に提出するものとする<sup>20</sup>。拡大委員会のメンバー又は CNM が条約の目的を果たすために要請する場合においては、条約のいかなる目的に基づいているのかを関連条項を示して特定するものとする。書面による要請は、CCSBT データ要請書（この別紙の付属書 1）を使用するものとする。さらに、アクセスを要請するメンバー又は CNM は、以下の事項を遵守するものとする：
  - (a) 書面による要請に記載した目的のためだけに該当するデータを使用することを約束する；
  - (b) CCSBT データ機密保持契約（この別紙の付属書 2）に必要事項を記入・署名の上、事務局長に提出する；
  - (c) 別紙 1 にある CCSBT のデータ安全性基準に従ってデータを扱う。
4. 拡大委員会のメンバー又は CNM が第 17 パラグラフ (c) に基づきデータへのアクセスを要請する場合においては、事務局長は該当するデータの提供元である拡大委員会のメンバー又は CNM に記入済みのデータ要請書及び署名済みの機密保持契約を送付し、CCSBT がデータを公表するための許可を当該メンバー又は CNM から得るものとする。
5. 事務局長は、要請書に記載されている目的を達成するために必要な範囲を超えるデータの公表は許可してはならない。
6. 事務局長は、該当するデータのアクセスに適切な条件（例えば、公表された目的が達成された時点若しくは予め決めていた期日に削除する、又はデータをアクセスする者の登録簿を保持し拡大委員会の要請に応じて提出するなど）を課すことができる。
7. 拡大委員会のメンバー及び CNM が最初の要請書と同じ目的で要請したデータに複数回のアクセスができるよう、恒久的な許可を要請することもできる。

---

<sup>20</sup> メンバーからの要請は、第 20 パラグラフのセクション 4.4 に規定される権限を有する代表者を通じてのみ行わなければならない。

8. 拡大委員会のメンバー及び CNM による非公開データへのアクセスに関する事務局長の決定に不満がある場合においては、拡大委員会の議長が解決するものとする。

## CCSBT データ要請書

### 1. 要請するデータ

要請するデータの明細として、データの種類及びデータの種類に関連するパラメータ、とりわけ、対象となる漁具、期間、地理的エリア及び旗国並びに各パラメータの層化のレベルを示さなければならない。

[ここにデータセットのリストを挿入]

### 2. 目的

非公開データを要請する場合には、データの使用は下記に記載される目的に限定されるものとする。

[非公開データを要請する場合は、ここにデータを要請する目的を記載]

### 3. データにアクセスする者

非公開データを要請する場合には、要請するデータにアクセスする許可を受けた代表者の氏名、肩書及び所属を以下に記載するものとする；非公開データの使用許可は、以下に記載する者のみに与えられる。

[ここにアクセスする者のリストを記載]

- 機密保持契約に署名すること。



## CCSBT データ機密保持契約

みなみまぐろ保存委員会（CCSBT）による非公開データ伝達に関する機密保持契約

申請者の氏名、連絡先の詳細及び署名  
組織の正式名称、住所及び連絡先の詳細  
署名及び日付

私/私共は、下記の事項に合意いたします：

- データの使用に関して事務局長が課すすべての条件に従うこと；
- データは、要請した目的のためだけに使用し、データ要請書の第 3 項目に記載された個人だけがアクセスすること、並びにデータを要請した目的のための利用が終了したときに安全に処分すること<sup>15</sup>；
- 要請したデータを許可なしに複製しないこと。申請者が要請したデータの全部又は一部を複製した場合は、事務局長に通知し、データを要請した目的の完了時に安全に処分すること；
- CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則の別紙 1 に規定されている CCSBT データ安全性基準に従うこと；
- 要請したデータを使用したすべての解析報告を公表する前に、CCSBT 事務局長にその報告書を提出し、承認を得るものとする。その際に事務局長は、非公開データが発表されないことを確認するものとする；
- 公表されたデータを使用した作業の結果が含まれるすべての報告書のコピーを CCSBT 事務局及び関連する CCSBT の補助機関に提出すること；
- 申請者は、事務局長の書面による同意なしに機密情報をいかなる第三者に対しても直接又は間接的に開示、漏洩又は譲渡しないこと；
- 申請者は、CCSBT の機密情報を許可を受けずに、不注意により、又は意図せずに関示した場合は、事務局長に直ちに書面で通知するものとする；
- 申請者は、要請したデータを一旦受領したならば、機密保持契約の違反に伴って生じ得るすべての責任を負うこと；
- CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則の第 21 パラグラフに基づき、申請者、又は、とりわけ、その所属、職員、弁護士、会計士、コンサルタント、外部委託者、又はその他の顧問若しくは代理人によって、機密保持契約に反する開示に対処する適切な措置がとられるまで、当該拡大委員会のメンバー又は CNM の非公開データへのアクセスは認めてはならない；
- CCSBT は、申請者への書面通知をもってこの契約を解除することができる。

**Data that may be disseminated [By WCPFC and ICCAT] to other regional fisheries management organisations**  
**[WCPFC 及び ICCAT] からその他の地域漁業管理機関に対して共有され得るデータ**

**Operational level data**  
**操業レベルのデータ**

- 1 Operational-level tuna fisheries data may be disseminated to other regional fisheries management organisations (RFMOs), subject to the terms of the agreement specified in paragraph 29 [22 for CCSBT] of these Rules and Procedures. Such data includes catch and effort (including by-catch of mammals, turtles, sharks and billfish), observer, unloading, transshipment and port inspection data.

操業レベルのまぐろ漁業データは、手続規則第 29 条 [CCSBT 規則では第 22 条] にいう取決めを条件に、他の地域漁業管理機関（RFMO）と共有され得る。こうしたデータには、漁獲量及び漁獲努力量（ほ乳類、海亀類、サメ類及びカジキの混獲を含む）、オブザーバー、出荷、転載及び港内検査にかかるデータを含む。

**Aggregated data**  
**集計データ**

- 2 Aggregated catch and effort data may be disseminated to other RFMOs. Such data includes:

集計された漁獲量及び漁獲努力量データは、他の RFMO と共有され得る。こうしたデータは以下のとおりである。

- Data for long line gear aggregated by flag State by 5° latitude and by 5° longitude by month  
旗国別、5 度区画別、月別に集計されたはえ縄漁具に関するデータ
- Data for surface gear (including purse seine) aggregated by flag State by 1° latitude and by 1° degree longitude by month  
旗国別、1 度区画別、月別に集計された表層漁具（まき網を含む）に関するデータ
- Aggregated observer data (made up of observations from a minimum of three vessels).  
集計オブザーバーデータ（最低 3 隻の観察から集計されたもの）

**Other data**  
**その他のデータ**

- 3 Monitoring, control, surveillance, inspection and enforcement data may be disseminated to other RFMOs. Such data includes:

監視、管理、取締り、検査及び執行に関するデータは、他の RFMO と共有され得る。こうしたデータは以下のとおりである。

- The names and other markings of ‘Vessels Of Interest’ to each organization;

各機関にとって「関心のある船舶」にかかる名称及びその他の特徴

- Transhipment verification reports for vessels transhipping in the Convention Area of one RFMO but which have fished within the Convention Area of the other.

ある RFMO の管轄水域内で転載を行うが、もう一方の RFMO の管轄水域において漁獲を行わない船舶に関する転載証明報告書

**Draft Text for a Web Page (short version) for Becoming a Member of the CCSBT**  
CCSBT への加盟に関するウェブサイト案 (簡素版)

## BECOMING A MEMBER OF THE CCSBT

### CCSBT への加盟

The CCSBT has two types of Membership plus a Cooperating status for Non-Members:  
CCSBT には、加盟国としての地位が二種類と、協力的非加盟国としての地位があります。

- Membership of the Commission  
委員会の加盟国
- Membership of the Extended Commission  
拡大委員会の加盟国
- Cooperating Non-Member of the Extended Commission  
拡大委員会の協力的非加盟国

It is important to note that the CCSBT's record of authorised fishing vessels is only open to Members and Cooperating Non-Members of the CCSBT and that fishing vessels not on the record are deemed not to be authorised to fish for, retain on board, tranship, or land southern bluefin tuna (SBT) regardless of the size of those vessels. In addition, Members and Cooperating Non-Members will not validate CDS documents for vessels that are not on record of authorised vessels and shall not accept imports or domestic landings of SBT product from vessels that are not on these lists.

CCSBT の許可船舶記録は CCSBT の加盟国又は協力的非加盟国に対してのみオープンとされており、当該記録に掲載されていない船舶は、それらの船舶の大小に関わらず、みなみまぐろ (SBT) を漁獲し、船上に保持し、転載し、又は水揚げする許可を有していないものと見なされることにご留意ください。また、加盟国及び協力的非加盟国は、許可船舶記録に掲載されていない船舶に関する CDS 文書の確認を行わず、及びこれらの記録に掲載されていない船舶からの SBT 製品の輸入又は国産品の水揚げを受け入れないこととされています。

#### Membership of the Commission

##### 委員会の加盟国

Membership of the Commission is open to any State, whose vessels engage in fishing for southern bluefin tuna, or any other coastal State through whose exclusive economic or fishery zone southern bluefin tuna migrates.

委員会への加盟資格は、自国の船舶がみなみまぐろの漁獲に従事する国、又はみなみまぐろが自国の排他的経済水域もしくは漁業水域を回遊する沿岸国に対して開放されています。

A State may become a Member of the Commission by depositing its instrument of accession to the [Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna](#) with the Depository of the Convention, which is Australia. Membership of the Commission becomes effective for a State on the date of deposit of that State's instrument of accession. The instrument of accession should be addressed to the Treaties Secretariat of the Australian Department of Foreign Affairs and Trade.



Members of the Extended Commission have the same obligations as Members of the Commission, including compliance with the decisions of the CCSBT and the provision of financial contributions to the CCSBT.

拡大委員会の加盟国は、委員会の加盟国と同様の義務（CCSBTによる決定の遵守及びCCSBTに対する財政負担の拠出を含む）を負うこととなります。

#### Cooperating Non-Member of the Extended Commission 拡大委員会の協力的非加盟国

The Executive Secretary has standing instructions to invite all States and entities whose fishing vessels harvest SBT or through whose exclusive economic or fishery zone SBT migrates to co-operate with the Commission by acceding to the Convention or, as the case requires, by becoming a member of the Extended Commission or applying to the Extended Commission for the status of a Cooperating Non-Member (CNM). Any State or entity that receives such an invitation may apply to the Extended Commission to be admitted in the capacity of a CNM to the Extended Commission.

事務局長は、自国又は主体の漁船がみなみまぐろを漁獲している、もしくは、自国又は主体の排他的経済水域（あるいは漁業水域）をみなみまぐろが回遊する全ての非加盟国及び団体に対し、条約に加盟する、もしくは、必要な場合には、拡大委員会の加盟国となる、または協力的非加盟国（CNM）の地位を拡大委員会に申請することにより委員会に協力するよう、定常的に招請を行っています。こうした招請を受けた国又は主体は、拡大委員会のCNMとしての資格が認められるよう、拡大委員会に対して申請を行うことができます。

The procedures for becoming a CNM of the CCSBT are provided in the CCSBT's [Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee](#).

CCSBTのCNMとなるための手続きは、CCSBTの[拡大委員会及び拡大科学委員会の協力的非加盟国の地位の設立のための決議](#)のとおりです。

Applications for CNM status should be received by the Executive Secretary at least 120 days before the Annual Meeting of the Extended Commission.

CNMの地位を求める申請は、拡大委員会の年次会合の少なくとも120日前までに、拡大委員会の事務局長によって受理されなければなりません。

CNMs have the right to participate actively in meetings of the Extended Commission, the Extended Scientific Committee and their subsidiary bodies, including, but not limited to, the right to make proposals and the right to speak, but not to vote. The Extended Commission may decide to restrict the participation of a CNM in a particular agenda item. CNMs must comply with the decisions of the CCSBT, but they are not required to provide financial contributions to the CCSBT.

CNMは、拡大委員会、拡大科学委員会及びこれらの下部組織の会合に積極的に参加する権利を有します。その権利には提案する権利及び発言する権利（ただしそれだけに限定されません）を有しますが、投票する権利は有しません。拡大委員会は、特定の議題においてはCNMの参加を制限することを決定することができます。

CNMは、CCSBTによる決定に従わなければなりません、CCSBTに対する財政負担を行う必要はありません。

At each Annual Meeting, the Extended Commission determines whether individual CNMs qualify to retain the status of CNM. The Extended Commission will evaluate the performance of the CNM against the commitments set out in its Exchange of Letters with the Extended Commission.

拡大委員会は、毎年、年次会合において、各 CNM が CNM としての地位に留まる資格があるか否かについての決定を行います。拡大委員会は、拡大委員会との間でなされた書簡の交換に記載された公約に対する CNM の実績の評価を行います。

**Draft Text for a Web Page (long version) for Becoming a Member of the CCSBT**  
**CCSBT への加盟に関するウェブサイト案（詳細版）**

## BECOMING A MEMBER OF THE CCSBT

### CCSBT への加盟

The CCSBT has two types of Membership plus a Cooperating status for Non-Members:  
CCSBT には、加盟国としての地位が二種類と、協力的非加盟国としての地位があります。

- Membership of the Commission  
委員会の加盟国
- Membership of the Extended Commission  
拡大委員会の加盟国
- Cooperating Non-Member of the Extended Commission  
拡大委員会の協力的非加盟国

It is important to note that the CCSBT's record of authorised fishing vessels is only open to Members and Cooperating Non-Members of the CCSBT and that fishing vessels not on the record are deemed not to be authorised to fish for, retain on board, tranship, or land southern bluefin tuna (SBT) regardless of the size of those vessels. In addition, Members and Cooperating Non-Members will not validate CDS documents for vessels that are not on record of authorised vessels and shall not accept imports or domestic landings of SBT product from vessels that are not on these lists.

CCSBT の許可船舶記録は CCSBT の加盟国又は協力的非加盟国に対してのみオープンとされており、当該記録に掲載されていない船舶は、それらの船舶の大小に関わらず、みなみまぐろ（SBT）を漁獲し、船上に保持し、転載し、又は水揚げする許可を有していないものと見なされることにご留意ください。また、加盟国及び協力的非加盟国は、許可船舶記録に掲載されていない船舶に関する CDS 文書の確認を行わず、及びこれらの記録に掲載されていない船舶からの SBT 製品の輸入又は国産品の水揚げを受け入れないこととされています。

#### Membership of the Commission

##### 委員会の加盟国

Membership of the Commission is open to any State, whose vessels engage in fishing for southern bluefin tuna, or any other coastal State through whose exclusive economic or fishery zone southern bluefin tuna migrates.

委員会への加盟資格は、自国の船舶がみなみまぐろの漁獲に従事する国、又はみなみまぐろが自国の排他的経済水域もしくは漁業水域を回遊する沿岸国に対して開放されています。

A State may become a Member of the Commission by depositing its instrument of accession to the [Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna](#) with the Depository of the Convention, which is Australia. Membership of the Commission becomes effective for a State on the date of deposit of that State's instrument of accession. The instrument of accession should be addressed to the Treaties Secretariat of the Australian Department of Foreign Affairs and Trade.





過去3年間にみなみまぐろを漁獲した漁船の船籍がある<sup>1</sup>いかなる地域的な経済統合のための機関、団体又は漁業団体も、拡大委員会の加盟国になるため、委員会の事務局長に対してその意向を表明することができます。事務局長との書簡の交換において、申請者は、委員会に対して、[条約](#)の条項を尊重し、また委員会の決定となる拡大委員会の決定に従う確固とした公約を行わなければなりません。また、申請者は、委員会に対し、同国による申請の一環として、SBTの漁獲量、漁業種類、関連する漁船数に関する情報、及びその他のSBTに関する統計情報を提出する必要があります。**[最後の一文は拡大委員会決議の文言ではない。フィジーによる将来的なCNMの地位の申請に関するCCSBT 21 報告書パラ99から引いたものである]**

In deciding whether to admit an applicant, the Extended Commission will evaluate the commitment provided in its letter together with the applicant's record of compliance with decisions of the Extended Commission.

申請者の受け入れの決定に際して、拡大委員会は、拡大委員会の決定にかかる申請者の遵守の記録とともに、申請者から提出された公約を評価することとなります。

If the Extended Commission decides to admit the applicant, it will negotiate with the applicant a formula to govern the level of catch of SBT by the applicant pending the next decision of the Commission setting a total allowable catch and its allocation among the Members. Upon the successful completion of the negotiations referred to in the previous sentence, the Executive Secretary will exchange letters with the applicant and the applicant shall thereupon assume the status of Member of the Extended Commission.

拡大委員会が申請者の受け入れを決定した場合、拡大委員会は、総漁獲可能量及び加盟国間の配分量を設定する委員会の次の決定を保留して、申請者のみなみまぐろの漁獲レベルを管理する方法について申請者と協議します。前節に規定された成功裏の協議完了に関連して、事務局長は申請者との書簡の交換を行い、このことをもって、申請者は直ちに拡大委員会の加盟国の地位を有することとなります。

The Extended Commission and the Extended Scientific Committee perform the same tasks as the Commission and the Scientific Committee. The provisions of the [Convention](#) relating to the Commission and the Scientific Committee (Articles 6 to 9, except for 6.9 and 6.10) apply *mutatis mutandis* with regard to the Extended Commission and the Extended Scientific Committee.

拡大委員会及び拡大科学委員会は、委員会及び科学委員会と同様の任務を行います。拡大委員会及び拡大科学委員会に関しては、委員会及び科学委員会に関連する[条約](#)の規定（第6条から第9条、ただし第6条9項及び第6条10項は除く）に必要な変更を加えて適用されます。

The Extended Commission reports to the Commission and decisions of the Extended Commission become decisions of the Commission, unless the Commission decides to the contrary. Most of the business of the CCSBT is conducted by the Extended Commission and any decision of the Commission that affects the operation of the Extended Commission or the rights, obligations or status of any individual Member within the Extended Commission should not be taken without prior due deliberation of that issue by the Extended Commission. 拡大委員会は、委員会に対する報告を行い、委員会が別の決定を行わない限り、拡大委員会による決定は委員会による決定となります。CCSBTの業務の大部分は拡大委員会により実施されており、拡大委員会による適切な審議を優先すること無しに、

拡大委員会の運営、又は拡大委員会の各加盟国の権利、義務又は地位に影響する委員会のいかなる決定も行われたいこととなっています。

Members of the Extended Commission have the same obligations as Members of the Commission, including compliance with the decisions of the CCSBT and the provision of financial contributions to the CCSBT.

拡大委員会の加盟国は、委員会の加盟国と同様の義務（CCSBTによる決定の遵守及びCCSBTに対する財政負担の拠出を含む）を負うこととなります。

#### Cooperating Non-Member of the Extended Commission 拡大委員会の協力的非加盟国

Full details of Cooperating Non-Member (CNM) status are available in the CCSBT's [Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee](#). This Resolution should be consulted by those interested in becoming a CNM of the Extended Commission. The following paragraphs include extracts of that information.

協力的非加盟国（CNM）の地位に関する詳細は、CCSBTの[拡大委員会及び拡大科学委員会の協力的非加盟国の地位の設立のための決議](#)のとおりです。拡大委員会のCNMとなることに関心がある場合には、同決議をご参照ください。以下は同決議からの抜粋情報です。

The Executive Secretary has standing instructions to invite all States and entities whose fishing vessels harvest SBT or through whose exclusive economic or fishery zone SBT migrates to co-operate with the Commission by acceding to the Convention or, as the case requires, by becoming a member of the Extended Commission or applying to the Extended Commission for the status of a CNM.

事務局長は、自国又は主体の漁船がみなみまぐろを漁獲している、もしくは、自国又は主体の排他的経済水域（あるいは漁業水域）をみなみまぐろが回遊する全ての非加盟国及び団体に対し、条約に加盟する、もしくは、必要な場合には、拡大委員会の加盟国となる、またはCNMの地位を拡大委員会に申請することにより委員会に協力するよう、定常的に招請を行っています。

Any State or entity that receives such an invitation may apply to the Extended Commission to be admitted in the capacity of a CNM to the Extended Commission. Any applications for such admission should be received by the Executive Secretary at least 120 days before the Annual Meeting of the Extended Commission

こうした招請を受けた国又は主体は、拡大委員会のCNMとしての資格が認められるよう、拡大委員会に対して申請を行うことができます。CNMの地位を求める申請は、拡大委員会の年次会合の少なくとも120日前までに、拡大委員会の事務局長によって受理されなければなりません。

When submitting an application for admission in the capacity of a CNM, the candidate State or entity will give a formal written statement to the Extended Commission of its commitment to the items specified in paragraph 4 of the [Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee](#). The applicant should also provide the Extended Commission with information on the amount of SBT catch, type of fisheries, number of fishing vessels involved, and other relevant SBT statistical information as part of its application. ***[This last sentence is not part of the CNM***

*Resolution. It comes from paragraph 99 of the CCSBT 21 report in relation to a possible future application from Fiji for CNM status]*

CNMの資格に関する承認申請の提出に際して、候補の国又は主体は、拡大委員会に対し、[拡大委員会及び拡大科学委員会の協力的非加盟国の地位の設立のための決議](#)第4条に規定された事項にかかる当該国又は主体の約束を公式の書面で提出しなければなりません。また申請者は、拡大委員会に対し、同国による申請の一環として、SBTの漁獲量、漁業種類、関連する漁船数に関する情報、及びその他のSBTに関する統計情報を提出する必要があります。[最後の一文はCNM決議の文言ではない。フィジーによる将来的なCNMの地位の申請に関するCCSBT 21報告書パラ99から引いたものである]

In deciding upon a total allowable catch and its allocation the Extended Commission may negotiate catch limits for CNMs and CNMs shall abide by any negotiated limit.

総漁獲可能量及びその配分の決定に際して、拡大委員会は、CNMへの漁獲制限について協議することができ、CNMは、協議された制限を遵守しなければなりません。

The commitments provided in the formal written statement of an application for CNM status will form the basis of an Exchange of Letters between the applicant and the Extended Commission. Upon conclusion of the Exchange of Letters the applicant will be admitted in the capacity of a CNM of the Extended Commission. The CNM will reaffirm the commitments contained in the Exchange of Letters at the Annual Meetings of the Extended Commission.

CNMの地位の申請における公式の書面による約束は、申請者と拡大委員会の書簡の交換の基礎となります。書簡の交換の結果として、申請者は拡大委員会のCNMとしての地位を認められます。CNMは、拡大委員会の年次会合において、書簡の交換に含まれた公約を再確認することとなります。

CNMs have the right to participate actively in meetings of the Extended Commission, the Extended Scientific Committee and their subsidiary bodies, including, but not limited to, the right to make proposals and the right to speak, but not to vote. The Extended Commission may decide to restrict the participation of a CNM in a particular agenda item. CNMs are not required to provide financial contributions to the CCSBT.

CNMは、拡大委員会、拡大科学委員会及びこれらの下部組織の会合に積極的に参加する権利を有します。その権利には提案する権利及び発言する権利（ただしそれだけに限定されません）を有しますが、投票する権利は有しません。拡大委員会は、特定の議題においてはCNMの参加を制限することを決定することができます。CNMは、CCSBTに対する財政負担を行う必要はありません。

At each Annual Meeting, the Extended Commission determines whether individual CNMs qualify to retain the status of CNM. The Extended Commission will evaluate the performance of the CNM against the commitments set out in its Exchange of Letters with the Extended Commission.

拡大委員会は、毎年、年次会合において、各CNMがCNMとしての地位に留まる資格があるか否かについての決定を行います。拡大委員会は、拡大委員会との間でなされた書簡の交換に記載された公約に対するCNMの実績の評価を行います。

## List of Decisions in the Compendium of CCSBT Measures

### CCSBT措置総覧における決定事項一覧

(Highlighted Measure Codes are measures that the Secretariat suggest be on a publicly searchable database if the CCSBT decides to restrict the list of measures that can be publicly searched)

(色付けされた措置コードは、CCSBTが一般からの検索対象となる措置を限定することを決定した場合に、一般からの検索対象となるデータベースに含めることを事務局が提案している事項である)

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
AD-1995-01	1	Terms of Reference for the Working Group on Ecologically Related Species (ERSWG)	15-Sep-95	Yes
AD-1996-01	1	Appointment of Executive Secretary	23-May-96	No
	2	Appointment of Executive Secretary	09-Jan-97	No
	3	Appointment of Executive Secretary	23-Mar-00	No
	4	Appointment of Executive Secretary	18-Apr-01	No
	5	Appointment of Executive Secretary	10-Jun-04	No
	6	Appointment of Executive Secretary	15-Oct-05	No
	7	Appointment of Executive Secretary	19-Jul-06	No
	8	Appointment of Executive Secretary	20-Mar-08	No
	9	Appointment of Executive Secretary	06-Aug-08	No
	10	Appointment of Executive Secretary	15-Oct-10	No
	11	Appointment of Executive Secretary	17-Oct-13	Yes
AD-1996-02	1	Staff Regulations	28-Sep-96	Yes
AD-1997-01	1	Financial Rules Established by the Executive Secretary under Regulation 9.1 of the Financial Regulations	22-Feb-97	Lapsed
AD-1997-02	1	CCSBT Logo	22-Feb-97	Yes
AD-1997-03	1	Terms of Reference for the Finance and Administration Committee	22-Feb-97	Yes
AD-1997-04	1	Terms of Reference for the Compliance Committee	13-Sep-97	No
	2	Terms of Reference for the Compliance Committee [Revised]	19-Jul-06	No
	3	Terms of Reference for the Compliance Committee [Revised]	15-Oct-10	No
	4	Terms of Reference for the Compliance Committee [Revised]	17-Oct-13	Yes
AD-1998-01	1	Terms of Reference for a Peer Review of Scientific Committee's Stock Assessment Process	22-Jan-98	No
AD-1999-01	1	Procedures for the Submission of Proposals and Documents	26-Feb-99	Yes
	2	Procedures for the Submission of Proposals and Documents	21-Apr-01	Yes
	3	Procedures for the Submission of Proposals and Documents	23-Jun-06	Yes
	4	Procedures for the Submission of Proposals and Documents	15-Oct-10	Yes
AD-1999-02	1	Resolution for the Executive Secretary to complete the exchange of letters necessary to bring the CCSBT's Headquarters Agreement into force	26-Feb-99	No
AD-1999-03	1	Terms of Reference for the Peer Review Working Group	26-Feb-99	No
AD-1999-04	1	Duties of the Chairs of SC/SAG	30-Nov-99	Yes
AD-1999-05	1	Qualification for Independent Chairs and for the Advisory Panel	30-Nov-99	Yes
AD-1999-06	1	Financial Regulations [Revised]	30-Nov-99	No
	2	Financial Regulations [Revised]	17-Oct-08	Yes
AD-1999-07	1	Procedural Arrangements and Terms of Reference for the Advisory Panel to Scientific Process of CCSBT	30-Nov-99	Yes
AD-1999-08	1	Simultaneous interpretation for the meeting	30-Nov-99	Yes
AD-2000-01	1	Employment of Database Manager	23-Mar-00	Yes

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
AD-2000-02	1	Process for appointment of the CCSBT Executive Secretary	23-Mar-00	Yes
AD-2000-03	1	Terms of Reference for a Database and Database Manager for the CCSBT Secretariat	18-Nov-00	Yes
AD-2001-01	1	Resolution to Establish an Extended Commission and an Extended Scientific Committee	21-Apr-01	No
	2	Resolution to Establish an Extended Commission and an Extended Scientific Committee [Revised]	17-Oct-13	Yes
AD-2001-02	1	Making meeting reports prior CCSBT7 publicly available	21-Apr-01	Yes
AD-2001-03	1	Rules of Procedures	21-Apr-01	No
	2	Rules of Procedures [Revised]	15-Oct-05	No
	3	Rules of Procedures [Revised]	23-Oct-09	No
	4	Rules of Procedures [Revised]	15-Oct-10	No
	5	Rules of Procedure [Revised]	13-Oct-11	No
	6	Rules of Procedures [Revised]	15-Oct-15	Yes
AD-2001-04	1	Accession of Republic of Korea to CCSBT	17-Oct-01	Yes
AD-2001-05	1	IGO Attendance at Scientific Committee and SAG meetings	18-Oct-01	Yes
AD-2002-01	1	Terms of Reference of the 1st meeting of Management Procedure Workshop	03-Mar-02	No
AD-2002-02	1	Admission of the Fishing Entity of Taiwan	30-Aug-02	Yes
AD-2002-03	1	Data Security Policy of the CCSBT Secretariat	18-Oct-02	No
	2	Confidentiality Policy for the CCSBT Central Database	18-Oct-02	No
	3	Confidentiality Policy of the CCSBT Central Database	10-Oct-03	No
	4	Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data Complied by the CCSBT	15-Oct-10	No
	5	Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data Complied by the CCSBT	13-Oct-11	Yes
AD-2002-04	1	Terms of Reference for the Indonesian Catch Monitoring Review	18-Oct-02	No
AD-2003-01	1	Preparation of budgets by the Secretariat	10-Oct-03	No
	2	Preparation of three-year indicative budgets by the Secretariat	16-Oct-14	Yes
AD-2003-02	1	Resolution to Establish the Status of Co-operating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee	10-Oct-03	No
	2	Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee [Revised]	16-Oct-14	Yes
AD-2003-03	1	FIRMS partnership agreement	10-Oct-03	Yes
AD-2003-04	1	CCSBT Report on Biology, Stock Status and Management of Southern Bluefin Tuna	10-Oct-03	Yes
AD-2004-01	1	Acceptance of the Philippines as a Cooperating Non-Member	02-Aug-04	Yes
AD-2004-02	1	Criteria to guide the EC on the admission of new members	22-Oct-04	Yes
AD-2004-03	1	Recording Intersessional Decisions	22-Oct-04	Lapsed
AD-2005-01	1	Activation of the Compliance Committee	15-Oct-05	Yes
AD-2006-01	1	Acceptance of South Africa as Co-operating Non-Member	24-Aug-06	Yes
AD-2006-02	1	Acceptance of European Community as Co-operating Non-Member	13-Oct-06	No



Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
AD-2007-01	1	Terms of Reference of the Performance Review Working Group	19-Oct-07	No
AD-2008-01	1	Accession of Indonesia to CCSBT	08-Apr-08	Yes
AD-2008-02	1	Appointment of the Independent Reviewer for the first Performance Review of the CCSBT	06-Aug-08	No
	2	Appointment of the Independent Panel for the second Performance Review of the CCSBT	27-Nov-13	No
AD-2008-03	1	Mid-Year Financial Report	17-Oct-08	Yes
AD-2008-04	1	Terms of Reference for the Strategy and Fisheries Management Working Group	17-Oct-08	No
AD-2009-01	1	List of long-term approved Observers	23-Oct-09	Yes
AD-2009-02	1	Paperless meeting	23-Oct-09	Yes
AD-2010-01	1	CCSBT Circulars	15-Oct-10	Yes
AD-2010-02	1	Process for nominating and selecting a Chair for the ERSWG	26-Dec-10	Yes
AD-2010-03	1	Term of ERSWG Chair	14-Oct-10	Yes
AD-2011-01	1	Compliance Manager Position	13-Oct-11	Yes
AD-2011-02	1	Evaluation of Kobe Process Recommendations	13-Oct-11	Yes
AD-2013-01	1	Qualification Criteria and Selection Process for the Independent Review Panel	17-Oct-13	No
AD-2013-02	1	Terms of Reference for the Effectiveness of Seabird Mitigation Measures Technical Group	17-Oct-13	Yes
AD-2013-03	1	Terms of Reference for the Second Performance Review of the CCSBT	17-Oct-13	No
AD-2015-01	1	Admission of the European Union	13-Oct-15	Yes
AD-2016-01	1	Accession of Republic of South Africa to CCSBT	15-Feb-16	Yes
CM-1994-01	1	Mutual Understanding on Future Adjustments to Quota Allocation	27-May-94	No
	2	Mutual Understanding on Future Adjustments to Quota Allocation	13-Oct-06	No
CM-1994-02	1	TAC and Allocation (for 1995)	27-May-94	No
	2	TAC and Allocation (for 1996)	03-May-96	No
	3	TAC and Allocation (for 1997)	22-Feb-97	No
	4	TAC and Allocation (for 1998 - no agreement)	21-Feb-98	No
	5	TAC and Allocation (for 1999 - no agreement)	13-May-99	No
	6	TAC and Allocation (for 2000 - no agreement)	23-Mar-00	No
	7	TAC and Allocation (for 2001 - no agreement)	18-Nov-00	No
	8	TAC and Allocation (for 2001 - no agreement)	21-Apr-01	No
	9	TAC and Allocation (for 2002 - no agreement) plus RMA for 2002	18-Oct-01	No
	10	TAC & Allocation (for 2003 - no agreement) plus RMA for 2003	18-Oct-02	No
	11	TAC & Allocation (for 2004) plus RMA for 2004	10-Oct-03	No
	12	TAC & Allocation (for 2005) plus RMA for 2005	22-Oct-04	No
	13	TAC & Allocation (for 2006 - no decision for Members) plus RMA for 2006	15-Oct-05	No
	14	TAC & Allocation (for 2007-2009) plus RMA for 2007	13-Oct-06	No
	15	TAC & Allocation (confirmation for 2008) plus RMA for 2008	19-Oct-07	No
16	TAC & Allocation (confirmation for 2009) plus RMA for 2009	17-Oct-08	No	

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
	17	TAC & Allocation (Members for 2010-2011; CNMs for 2010 ) plus RMA for 2010	23-Oct-09	No
	18	Resolution on the Total Allowable Catch and Future management of Southern Bluefin Tuna (for the 2010-2011 TACs)	23-Oct-09	No
	19	TAC & Allocation (confirmation of Members' allocations for 2010 & 2011 and set CNMs allocation for 2011) plus RMA for 2011	15-Oct-10	No
	20	TAC Implementation Timetable assuming that the Management Procedure is adopted in October 2011	27-Aug-11	No
	21	TAC & Allocation (for 2012-2013 & method for setting 2014) plus RMA for 2012	13-Oct-11	No
	22	TAC & Allocation (confirmation of CCSBT 18 decisions) plus RMA for 2013	04-Oct-12	No
	23	TAC and Allocation (for 2014 & 2015-2017) including RMA	17-Oct-13	No
	24	TAC and Allocation (confirmation of 2015-2017) including RMA	16-Oct-14	No
	25	TAC and Allocation (confirmation of 2016-2017) including RMA	15-Oct-15	Yes
CM-1996-01	1	Objectives and principles for the design and implementation of an experimental fishing program	03-May-96	Lapsed
CM-1996-02	1	Annual Report to the Commission	28-Sep-96	No
	2	Template for the Annual Report to the Extended Commission	22-Oct-04	No
	3	Recommendation on annual reporting estimates of recreational catch	17-Oct-08	No
	4	Template for the Annual Report to the Compliance Committee and the Extended Commission	04-Oct-12	No
	5	Template for the Annual Report to the Compliance Committee and the Extended Commission [Revised]	17-Oct-13	No
	6	Template for the Annual Report to the Compliance Committee and the Extended Commission [Revised]	16-Oct-14	No
	7	Template for the Annual Report to the Compliance Committee and the Extended Commission [Revised]	15-Oct-15	Yes
CM-1996-03	1	Scientific Data Exchange	28-Sep-96	No
	2	Scientific Data Exchange	04-Sep-03	Yes
CM-1997-01	1	Recommendations Relating to Ecologically Related Species, Especially the Incidental Mortality by Longline Fishing	22-Feb-97	No
CM-1997-02	1	Mandatory use of Tori poles in all long-line SBT fisheries below 30 degrees south	13-Sep-97	Yes
CM-1998-01	1	Action Plan Concerning Promotion of Accession to, and Cooperation with, CCSBT by Non-member States and entities	22-Jan-98	Lapsed
CM-1999-01	1	Template for the Annual Report to the ERSWG	26-Feb-99	No
	2	Template for the Annual Report to the ERSWG [Revised]	18-Oct-02	No
	3	Template for the Annual Report to the ERSWG [Revised]	23-Oct-09	No
	4	Template for the Annual Report to the ERSWG [Revised]	04-Oct-12	No
	5	Template for the Annual Report to the ERSWG [Revised]	15-Oct-15	Yes
CM-1999-02	1	Catches of Southern Bluefin Tuna by Flag Of Convenience Fishing Vessels	26-Feb-99	Yes
CM-1999-03	1	Management of Fishing Capacity of Distant Water Tuna Long-line Fishing Fleets	26-Feb-99	Yes



Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
CM-1999-04	1	Template for National Reports to the Scientific Committee	26-Feb-99	No
	2	Template for National Reports to the Extended Scientific Committee	22-Oct-04	Yes
CM-1999-05	1	Guidelines for Design and Deployment of Tori Lines	26-Feb-99	Yes
CM-1999-06	1	CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Program	30-Nov-99	No
	2	CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Program [Revised]	23-Mar-00	No
	3	CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Program [Revised]	18-Oct-02	No
	4	CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Program [Revised]	10-Oct-03	No
CM-2000-01	1	Action Plan	23-Mar-00	Lapsed
CM-2000-02	1	Research Mortality Allowance (RMA) within the Framework of CCSBT	18-Nov-00	Yes
CM-2000-03	1	Process for Development of a SBT Scientific Research Program for SBT	18-Nov-00	No
CM-2001-01	1	Decision Regarding Cambodia, Equatorial Guinea, Honduras and Belize Pursuant to the 2000 Action Plan	21-Apr-01	No
	2	Decisions Regarding Belize, Cambodia/Honduras/Equatorial Guinea, and Indonesia Pursuant to the 2000 Action Plan	18-Oct-01	No
	3	Decision Regarding Belize Pursuant to the 2000 Action Plan	18-Oct-02	No
	4	Decisions Regarding Belize, Cambodia, Equatorial Guinea, Honduras, Seychelles, the Philippines and Indonesia Pursuant to the 2000 Action Plan	10-Oct-03	No
	5	Decision Regarding China Pursuant to the 2000 Action Plan	15-Oct-05	No
CM-2001-02	1	Scientific Research Plan	21-Apr-01	No
CM-2003-01	1	Resolution on Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna	10-Oct-03	No
	2	Resolution on amendment of the Resolution on "Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna" adopted at the CCSBT10 in 2003 [Revised]	22-Oct-04	No
	3	Resolution on amendment of the Resolution on "Illegal, Unregulated and Unreported Fishing(IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna" adopted at the CCSBT15 in 2008 [Revised]	17-Oct-08	No
	4	Resolution on amendment of the Resolution on "Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna" [Revised]	16-Oct-14	No
	5	Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna	15-Oct-15	Yes
CM-2003-02	1	CCSBT Scientific Observer Program Standards	10-Oct-03	No
	2	CCSBT Scientific Observer Program Standards [Revised]	15-Oct-15	Yes

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
CM-2005-01	1	Principles that would underlie a CCSBT Catch Documentation Scheme	15-Oct-05	Yes
CM-2005-02	1	Monthly Catch Reporting	15-Oct-05	Yes
CM-2006-01	1	Japan's reduced allocation for 2007-2011	13-Oct-06	No
CM-2006-02	1	Resolution on the implementation of a Catch Documentation Scheme to record all catches of Southern Bluefin Tuna Regardless of whether the Southern Bluefin Tuna were traded.	13-Oct-06	No
CM-2006-03	1	Reporting of yearly quota and catch allocation and final catch against quota	13-Oct-06	Yes
	2	Reporting of yearly quota and catch allocation and final catch against quota	21-Dec-06	Yes
CM-2006-04	1	Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels	13-Oct-06	No
	2	Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels [Revised]	17-Oct-08	No
	3	Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels [Revised]	16-Oct-14	Yes
CM-2006-05	1	Resolution on the development and implementation of a Vessel Monitoring System	13-Oct-06	Yes
CM-2006-06	1	Statistical Area 14 and 15	13-Oct-06	Yes
CM-2008-01	1	Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms	17-Oct-08	No
	2	Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms [Revised]	15-Oct-10	Yes
CM-2008-02	1	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme	17-Oct-08	No
	2	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme [Revised]	23-Oct-09	No
	3	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme [Revised]	15-Oct-10	No
	4	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme [Revised]	04-Oct-12	No
	5	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme [Revised]	17-Oct-13	No
	6	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme [Revised]	16-Oct-14	Yes
CM-2008-03	1	Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna	17-Oct-08	No
	2	Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna [Revised]	13-Oct-11	Yes
CM-2008-04	1	Resolution on establishing the CCSBT Vessel Monitoring System	17-Oct-08	Yes
CM-2009-01	1	Resolution on Action Plans to Ensure Compliance with Conservation and Management Measures	23-Oct-09	Partially active
CM-2009-02	1	Interim Rebuilding Target Reference Point	23-Oct-09	Yes

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
CM-2010-01	1	Small discrepancies on CDS forms to be allowed by the Secretariat	15-Oct-10	Yes
	2	Meaning of Fishing Year identifier in tag number	15-Oct-10	No
	3	CCSBT Farm Serial Numbers	15-Oct-10	Yes
	4	CDS Form Pre-Printed Document Numbering System (REEFs)	15-Oct-10	Yes
	5	Catch from different years and different fishing seasons to be separately recorded on different rows in the fish description section	13-Oct-11	Yes
	6	Acceptable discrepancies between weights measured at-sea and landing weight on CDS Catch Monitoring Forms	30-Jan-15	Yes
CM-2010-02	1	Timing cycle for review of indicators, stock assessments and review of MP	15-Oct-10	Yes
CM-2010-03	1	Lower Limit for Spawning Stock Biomass	15-Oct-10	Yes
CM-2011-01	1	Allocation of CNM	27-Aug-11	No
CM-2011-02	1	Management Procedure Metarule Process	27-Aug-11	No
CM-2011-03	1	Agreement to the CCSBT Management Procedure	27-Aug-11	No
CM-2011-04	1	CCSBT Strategic Plan	27-Aug-11	No
	2	CCSBT Strategic Plan [Revised]	15-Oct-15	Yes
CM-2011-05	1	Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch	13-Oct-11	Yes
CM-2011-06	1	Compliance Policy Guideline 1 - Minimum Performance Requirements to meet CCSBT Obligations	13-Oct-11	No
	2	Compliance Policy Guideline 1 - Minimum performance requirements to meet CCSBT Obligations [Revised]	04-Oct-12	No
	3	Compliance Policy Guideline 1 - Minimum performance requirements to meet CCSBT Obligations [Revised]	17-Oct-13	No
	4	Compliance Policy Guideline 1 - Minimum performance requirements to meet CCSBT Obligations [Revised]	16-Oct-14	No
	5	Compliance Policy Guideline 1 - Minimum performance requirements to meet CCSBT Obligations [Revised]	15-Oct-15	Yes
CM-2011-07	1	Compliance Policy Guideline 2 - Trial Audit Policy	13-Oct-11	Yes
CM-2011-08	1	Compliance Policy Guideline 3 - Corrective Actions Policy	13-Oct-11	Yes
CM-2011-09	1	Compliance Policy Guideline 4 - MCS Information Collection and Sharing	13-Oct-11	Yes
CM-2011-10	1	CCSBT Compliance Plan	13-Oct-11	No
	2	CCSBT Compliance Plan [Revised]	16-Oct-14	Yes
CM-2011-11	1	Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Allowable Catch of Southern Bluefin Tuna within Three Year Quota Blocks	13-Oct-11	No
	2	Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Allowable Catch of Southern Bluefin Tuna	16-Oct-14	Yes
CM-2011-12	1	Resolution on the Adoption of a Management Procedure	13-Oct-11	Yes
CM-2012-01	1	High-level Code of practice for Scientific Data Verification	04-Oct-12	Yes
CM-2012-02	1	ERSWG Data Exchange	04-Oct-12	No
	2	ERSWG Data Exchange [Revised]	15-Oct-15	Yes
CM-2012-03	1	Definition of SBT fishery for ERS reporting purposes	04-Oct-12	Yes

Measure Code	Sub Ref	Decision Title	Decision Date	Active
CM-2012-04	1	Arrangement between the CCSBT and CCAMLR	04-Oct-12	No
	2	Arrangement between the CCSBT and CCAMLR [Updated and Renewed]	15-Oct-15	Yes
CM-2012-05	1	CCSBT Management Procedure Specifications	04-Oct-12	No
	2	CCSBT Management Procedure Specifications [Revised]	17-Oct-13	Yes
CM-2012-06	1	General Principles of a Quality Assurance Review	04-Oct-12	Yes
CM-2012-07	1	Resolution on Reporting all Sources of Mortality of Southern Bluefin Tuna	04-Oct-12	Yes
CM-2012-08	1	Terms of Reference for a Trial Quality Assurance Review (for 2013 QARs)	07-Dec-12	No
	2	Terms of Reference for the 2014 Quality Assurance Review Program	17-Oct-13	Yes
	3	Quality Assurance Reviews (for 2015 & 2016 QARs)	16-Oct-14	Yes
CM-2013-01	1	Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna (SBT)	17-Oct-13	No
	2	Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna (SBT) [Revised]	16-Oct-14	Yes
CM-2014-01	1	Common definition of the Attributable SBT Catch	16-Oct-14	Yes
CM-2014-02	1	Principle and Action points in relation to implementing the Attributable SBT Catch	16-Oct-14	Yes
CM-2015-01	1	Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port	15-Oct-15	Yes
CM-2015-02	1	MoU between CCSBT and ACAP	15-Oct-15	Yes